



# A szívem Augsburgért dobog!

PRAKTIKUS INFORMÁCIÓK AZ ÚJONNAN IDEKÖLTÖZÖTTEK SZÁMÁRA



## Tartalomjegyzék



Tanácsadás bevándorlók számára	4
Német tanulás	5
Képzés és gyermekellátás	6
Hivatás és karrier	8
Család	12
Idősek	14
Beilleszkedés: fogyatékkal élők	16
Egészség	18
Pénzügyek és jog	20
Szabadidő és pihenés	22
Hasznos tudnivalók	24
Vészhelyzet esetén	24



# Tanácsadás bevándorlók számára

Egy új országban letelepedni számos kihívással jár: új a nyelv, új a kultúra, új az iskola vagy a munkahely, új az emberek. A tájékozódás gyakran nem könnyű, különösen az elején. Az Augsburgi járásban nem hagyjuk magára! Számos helyen kaphat segítséget, mert számunkra fontos, hogy jól érezze magát, megértse az itteni életet, és beilleszkedjen a közösségünkbe.

A **Tanácsadás felnőtt bevándorlóknak** a 28 éven felüli bevándorlókat támogatja, és számos témában nyújt segítséget: a mindennapi életben való tájékozódás, valamint családi, iskolai, munkahelyi, lakhatási vagy egészségügyi kérdésekben. Segítséget kap a hatóságokkal való kapcsolattartásban is.

■ **Tanácsadás felnőtt bevándorlóknak és menekülteknek a Karitásznál**  
(Migrationsberatung für Erwachsene und für Flüchtlinge bei der Caritas)  
Auf dem Kreuz 41, 86152 Augsburg  
Tel.: 0821 3156 241, migration@caritas-augsburg.de

■ **Tanácsadás bevándorlóknak az Augsburgi Járási Diakónia szervezésében**  
A járás három telephelyén működnek tanácsadó helyek, amelyekhez a bevándorlók kérdéseikkel fordulhatnak:

- Trettenbachhaus Gersthofen – Johannesstraße 4, 86368 Gersthofen  
Fogadóóra: hétfő és péntek, 9-től 13 óráig, tel.: 0174 922 3832
- Meitingeni Családi Központ – Donauwörtherstr. 9c, 86405 Meitingen  
Fogadóóra: hétfő, 9-től 12 óráig és 13-tól 15 óráig, tel.: 0172 216 3156
- Stadtbergen – Bismarckstr. 64, 86391 Stadtbergen  
Fogadóóra: hétfő, kedd, csütörtök, 14-től 17 óráig, tel.: 0173 352 1408

■ **Menedékügyi szociális tanácsadás**

A menedékkérők a járás összesen tizenegy telephelyén (Bobingen, Diedorf, Gersthofen, Horgau, Königsbrunn, Langenneufnach, Meitingen, Neusäß, Schwabmünchen, Stadtbergen és Welden) vehetnek igénybe támogatást menedékügyi szociális tanácsadás keretében. A szakemberek például jogi kérdésekben, a mindennapokkal kapcsolatos kérdésekben, valamint a hatóságokkal való kapcsolattartásban tudnak segíteni.

■ **A megfelelő kapcsolatfelvételi adatok az a3 oktatási portálon**  
(→ [www.bildungsportal-a3.de](http://www.bildungsportal-a3.de)), a „Menedékügyi szociális tanácsadás” menüpont „Képzés és integráció az Augsburgi Járásban” című részében található.

12 és 27 év közötti személyek számára működik egy különleges szolgálat: az **Ifjúsági Migrációs Szolgálat**. Ez például a következő kérdésekben nyújt segítséget: Milyen iskolába kell járnom? Hogyan kell jelentkezni egy képzésre? Problémám adódott – mit tegyek?

■ **Ifjúsági Migrációs Szolgálat** (Jugendmigrationsdienst)

- Heilig-Kreuz-Straße 22a, 86152 Augsburg  
Tel.: 0821 455 469 50 / 0821 455 469 13
- Wertachstraße 29, 86153 Augsburg  
Tel.: 0821 455 427 72

[jugendmigrationsdienst@diakonie-augsburg.de](mailto:jugendmigrationsdienst@diakonie-augsburg.de)

Egyes községekben (mint pl. Dinkelscherben, Gablingen, Gersthofen, Langweid és Stadtbergen) **Integrationsbeauftragte (Integrációs megbízott)** dolgozik, akihez a kérdéseivel fordulhat. Érdeklődjön róla a községében. Sok községben élnek olyan emberek, akik a szabadidejükben önkéntesként másoknak segítenek (az ő elnevezésük németül „Freiwillige” vagy „Ehrenamtliche” (önkéntes)). Az önkénteseket gyakran **Önkéntes központokba és ügynökségekbe** (Freiwilligenzentren und -agenturen) vagy **Segítőkörökbe** (Helferkreise) szervezik. Ők segítenek a mindennapi életben és támogatást nyújtanak olvasásban (Lesepaten) és számítógépes tanfolyamok formájában. A lehetőségekről érdeklődjön a községében.

A **tartózkodási joggal** (például tartózkodási engedély, vízumeljárás) és munkavállalási engedélyvel kapcsolatos összes kérdésben rendelkezésre áll a Külföldiek Ügyeivel és Integrációjával Foglalkozó Hivatal:

- **Külföldiek Ügyeivel és Integrációjával Foglalkozó Hivatal** (Amt für Ausländerwesen und Integration)  
▪ Elérhetőségi cím: Augsburg – Prinzregentenplatz 4, 86150 Augsburg  
▪ Elérhetőségi cím: Schwabmünchen (Team Asyl) – Fuggerstraße 10, 86830 Schwabmünchen  
Tel.: 0821 3102 0, [auslaenderamt@LRA-a.bayern.de](mailto:auslaenderamt@LRA-a.bayern.de)

Az állampolgársággal kapcsolatos kérdésekben (például honosítás/állampolgárság megadása) a Járási Közigazgatási Hivatal következő szervezeteivel léphet kapcsolatba:

- **Állampolgárság- és családjog” szakterület**  
(Fachbereich „Staatsangehörigkeits- und Personenstandsrecht”)  
Prinzregentenplatz 4, 86150 Augsburg  
Tel.: 0821 3102 2245, [staatsangehoerigkeit@LRA-a.bayern.de](mailto:staatsangehoerigkeit@LRA-a.bayern.de)

**A következő megállapítások tehetők:** Az Augsburgi járás támogatást nyújt Önnek. Keresse a kapcsolatot, ha segítségre van szüksége, vagy valamit nem ért. Szervezeteinkben és intézményeinkben lelkiismeretes és segítőkész emberek dolgoznak, akik rendelkezésükre állnak!



Az ingyenes **„Megérkezés. Útitárs az Ön első heteire Németországban”** alkalmazás fontos információkat nyújt a németországi életvitellel kapcsolatban. Például: Mi a teendő betegség esetén? Hogyan találom lakást? Bővebben lásd → [www.ankommenapp.de](http://www.ankommenapp.de) (öt nyelven érhető el: arab, angol, perzsa, francia és német).

Első tájékoztatást nyújt kifejezetten az Augsburg közigazgatási körzetre vonatkozóan az ingyenes **„Integreat”** alkalmazás: → [web.integreat-app.de/augsburg/de](http://web.integreat-app.de/augsburg/de) (hat nyelven: arab, angol, perzsa, francia, román és német).



# Német tanulás

A nyelvtudás kulcs németországi élete számára. Aki jól beszél németül, annak jobb a lehetőségei, és könnyebben boldogul a mindennapi életben. Az ember könnyebben válik otthonossá, jobban megéri az országot és az embereket, és tanulságos beszélgetéseket tud folytatni a szomszédokkal. Még nem beszél németül vagy német nyelvismeretét javítani szeretné? A járási közigazgatás nagyon sok lehetőséget kínál a német nyelv tanulására. Adott esetben pénzügyi támogatást is lehet kapni.

## Német nyelv gyerekek és fiatalok számára

A **gyerekek és fiatalok** számára a napköziotthonokban és iskolákban sok lehetőség nyílik a német nyelv tanulására (lásd „Képzés és gyermekellátás” c. részt ebben a füzetben). Szeretne közelebbi információkat? A hat év alatti gyerekek szülei közvetlenül a napköziotthonban vagy az Augsburgi Járási Közigazgatási Hivatalban a napköziotthonokat fenntartóknál érdeklődhetnek. Az iskoláskorú gyerekek szülei közvetlenül az iskolában vagy a Területi Oktatási Igazgatóságnál érdeklődhetnek (lásd: Kapcsolat pont a jobb oldalon).

## Német nyelv fiatal felnőttek számára

Azok a 16 és 21 év közötti **fiatal felnőttek**, akik még nem beszélnek jól németül, és még iskolába kell járniuk (lásd: iskolakötelezettség, 7. oldal) a „szakma szerinti integrációs osztályba” („BerufsinTEGRATIONSklasse”, röviden: BIK), az Állami Szakiskola Központba (Staatliches Berufliches Schulzentrum, röviden: BSZ) járhatnak Neusäßba. Azon fiatalok számára, akik még nem tudnak (jól) olvasni és írni, lehetőséget nyújtanak a beszédintenzív osztályok „Sprachintensivklassen” (röviden: SIK). Információk elérhetők közvetlenül a Szakiskola Központban (BSZ) (lásd: Kapcsolat pont, jobb oldalon).

**Felnőttek** számára is sok német nyelvtanfolyam érhető el. A tanfolyamokat csaknem mindig egy nyelviskolában tartják (tanfolyam helye „Kursträger” vagy képzés helye „Bildungsträger”). Különböző tanfolyamok vannak:

Egy **integrációs tanfolyam** (Integrationskurs) on a német nyelvet és Németországról sok dolgot tanul meg (például a németországi életéről és emberekről). Különleges integrációs tanfolyamokat is tartanak például (gyermekgondozással foglalkozó) asszonyok, munkaviszonyban állók vagy olvasni és írni nem tudó személyek számára. Adott esetben a Külföldiek Ügyeivel és Integrációjával Foglalkozó Hivatal (Amt für Ausländerwesen und Integration) kötelezheti Önt egy ilyen tanfolyam látogatására.

Speciális **szaknyelv tanfolyamokon** (Berufssprachkurse) sajátíthatja el a szakmájához a foglalkozás során szükséges kifejezéseket, szókincset.

A **Munkügyi Hivatal** (Agentur für Arbeit) és a **Munkügyi Központ** (Jobcenter) különböző tanfolyamokat is ajánl. Tudakozódjon ezeknél az intézményeknél (kapcsolatfelvételi adatok a 8. oldalon, a „Foglalkozás és karrier” alatt).

**Egyetemi/főiskolai hallgatók vagy felsőfokú tanulmány iránt érdeklődő személyek** az Augsburgi Egyetemen és az Augsburgi Főiskolán járhatnak német nyelvtanfolyamra:

- Augsburgi Egyetem:  
→ [www.sz.uni-augsburg.de/studium/deu](http://www.sz.uni-augsburg.de/studium/deu)
- Augsburgi Főiskola:  
→ [www.hs-augsburg.de/international/sprachen/deutsch-als-fremdsprache](http://www.hs-augsburg.de/international/sprachen/deutsch-als-fremdsprache)

**Hasznos tudnivalók:** A tanfolyamokat a járás különböző helyein és Augsburg városában, különböző időpontokban (délelőtt, délután, este vagy hétvégén) tartják. Ilyen módon a német nyelv tanulását jól össze tudja egyeztetni a munkájával vagy családi életével.

A tanfolyam végén vizsgát tehet. Ha leteszi a vizsgát, egy **bizonyítványt** kap. A bizonyítvány sokat segíthet. Például ha munkát vagy képzést keres, vagy egy szakmai minősítést szeretne szerezni.

Otthon szeretne németül tanulni? Erre is van lehetőség, például **online tanfolyam** vagy **német magántanár** keretében.

Összeavarta a sok ajánlat és információ? Ez nem probléma! Az Augsburgi Járási Közigazgatási Hivatalban a **„németül tanulás” témakörében egyéni tanácsadás áll rendelkezésre**. A tanácsadó hely mindenkor és szívesen segít a továbbiakban. Nézzon be hozzánk - szívesen látjuk!



A **„németül tanulás” tanácsadás** a következő kérdésekre ad választ:

- Hol található német nyelvtanfolyam a környékemen?
- Melyik a számomra megfelelő német nyelvtanfolyam?
- Ingyenes számomra a német nyelvtanfolyam? Ha nem: Mibe kerül?
- Mit tegyek a gyerekeimmel, amikor német nyelvtanfolyamon vagyok?
- Járhatok a munkám mellett német nyelvtanfolyamra?
- Melyik online ajánlat jó a németül tanulásához?
- Hogyan támogathatom gyerekeimet a németül tanulás során?

**„Németül tanulás” tanácsadás**  
(Beratung „Deutsch lernen”)  
Prinzregentenplatz 4, 86150 Augsburg  
275. szoba (2. emelet)

Nyilvános fogadóóra:  
minden kedden 9–14 óra között  
Vagy egyeztessen egy időpontot:  
Gloria Polzer  
Tel.: 0821 3102 2920  
Petra Renger  
Tel.: 0821 3102 2813  
[deutschlernen@LRA-a.bayern.de](mailto:deutschlernen@LRA-a.bayern.de)

Szeretné tudni, hogy gyereke milyen módon tanulhat németül? Akkor a következő helyek segítenek:

- **Hat év alatti gyerekek esetében:**  
**Napköziotthonos ellátást segítő hivatal**  
(Fachstelle Kindertagesbetreuung)  
Prinzregentenplatz 4,  
86150 Augsburg  
Angelika Steinbrecher  
Tel.: 0821 3102 2298  
[kindertagesstaetten@LRA-a.bayern.de](mailto:kindertagesstaetten@LRA-a.bayern.de)

- **6 és 16 év közötti gyerekek esetében:**  
**Állami Oktatási Hivatal**  
(Staatliches Schulamt)  
Bahnhofstraße 17, 86150 Augsburg  
Tel.: 0821 3102 2471  
[schulamt@LRA-a.bayern.de](mailto:schulamt@LRA-a.bayern.de)

- **16 és 21 év közötti életkorú, iskolaköteles fiatalok esetében: Állami Szakiskola Központ Neusäß** (Staatliches Berufliches Schulzentrum Neusäß)  
Landrat-Dr. Frey-Straße 12,  
86356 Neusäß  
Tel.: 0821 3102 4201  
[sekretariat@bszneaess.de](mailto:sekretariat@bszneaess.de)



Gyermekfelügyelőt keres gyereke számára? Gyereke már ellátásban részesül, azonban vannak még további kérdései. Akkor lépjen kapcsolatba hivatalainkkal a következő helyeken:

- **Napköziotthonos ellátást segítő hivatal** (Fachstelle Kindertagesbetreuung)  
Angelika Steinbrecher  
Tel.: 0821 3102 2298  
angelika.steinbrecher@LRA-a.bayern.de
- **Napközi gyermekfelügyeletet segítő hivatal** (Fachstelle Kindertagespflege)  
Petra Hetzner  
Tel.: 0821 3102 2644  
petra.hetzner@LRA-a.bayern.de

Ha gyereke napköziotthonban vagy napközi gondozásban van, adott esetben a költségek átválthatók. Tájékozódjon itt:

**Gazdasági segítség**  
Helmut Albrecht  
Tel.: 0821 3102 2319  
helmut.albrecht@LRA-a.bayern.de

## Képzés és gondozás

Az Augsburgi járásban a gyerekek ellátása közintézményekben történik (például bölcsődékben és óvodákban). Sok különböző, magas szintű iskola áll a gyerekek rendelkezésére. A napköziotthonok és iskolák mellett különböző képzési lehetőségek vannak gyerekek, fiatalok és felnőttek számára.

### Kisgyerekkori képzés

Németországban számos ajánlat létezik a **gyerek napköziotthonos és egész napos ellátására**. Ezen ellátások sok előnnyel járnak. Jól képzett nevelőnők és nevelők foglalkoznak a gyerekekkel. Játékos körülmények között, jó légkörben gyorsan megtanulnak németül és tagjai lesznek egy közösségnek, ahol barátokra lelnek.

Mindezen előnyöket a **németországi gyermekellátásról szóló több rövidfilm** mutatja be (németül, angolul, franciául, oroszul, arabul, perzsául, afgánul, törökül, kurd és etióp nyelven). Azt is láthatja, hogy a gyerekek első életéveikben tanulnak és játszanak a legjobban. Bővebben lásd: → [www.kita.bayern.de](http://www.kita.bayern.de) és → [www.bvkt.de/themen/kinder-mit-fluchthintergrund/informationen-fuer-eltern-in-verschiedenen-sprachen](http://www.bvkt.de/themen/kinder-mit-fluchthintergrund/informationen-fuer-eltern-in-verschiedenen-sprachen).

Németországban életkor szerint a **gyermekellátás** következő formái léteznek:

- **Bölcsődék** három év alatti életkorú gyermekek számára
- **Óvodák** három évtől az iskolát kezdő gyerekek számára
- **Gyerekházak** egytől tizenkét éves korú gyerekek számára
- **Napköziotthonok** az iskolakezdéstől 14 éves korú gyerekek számára

Egy további lehetőség a **napközi gyermekellátás**. Gyermekét ennél a formánál egy képesített és tanúsított gondozó személy („bébiszitter”) gondozza. Ebben az esetben a gondozó otthonában kerül sor a gyerek ellátására. Az Augsburgi járás napközi gyermekellátást biztosító hivatala segít a gondozó személy keresésében (a kapcsolatfelvételi adatokat lásd a bal oldalon).

Közelebbi információkat az Augsburgi járás honlapján talál: → [www.landkreis-augsburg.de/kindertagesbetreuung](http://www.landkreis-augsburg.de/kindertagesbetreuung). Ha tudni szeretné: Melyik gyerekgondozásra van lehetőség a községben? Akkor nézze meg az a3 oktatási portál (→ [www.bildungsportal-a3.de](http://www.bildungsportal-a3.de)) „Bildungsorte” (oktatás szinterei) c. részét. Ha ez még mindig túl bonyolult? Ez nem probléma! Az Augsburgi Járási Közigazgatási Hivatalban található tanácsadó hely (gyerek napköziotthonos gondozással és a napközi gyermekgondozással foglalkozó szakmai részleg, kapcsolatfelvételi adatok balra) segít Önnek a továbbiakban!

### Általános képzést adó iskolák

„Általános képzést adó iskolák” azok az iskolák, amelyek általános képzést nyújtanak. Németországban a gyerekek először **elemi iskolába** (Grundschule) járnak (1–4. osztály). Ott szerzik meg az alapismereteket és az alapképességeket. Az Augsburgi járásban jelenleg **46 állami elemi iskola** van.

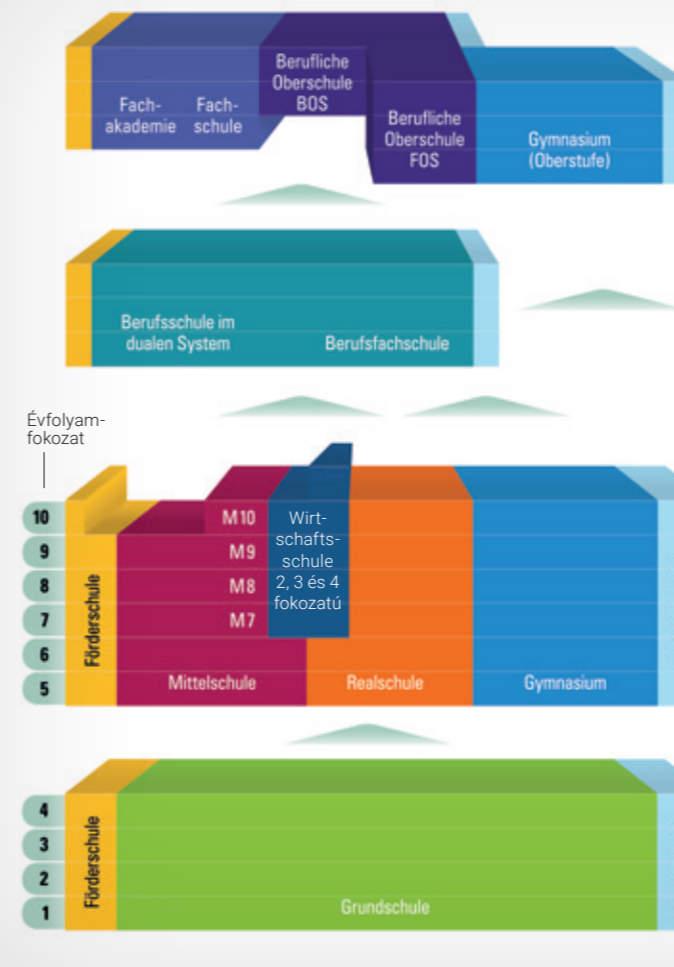
Az elemi iskola után három lehetőség van: **középiszkola** (Mittelschule), **reáliskola** (Realschule) vagy **gimnázium** (Gymnasium). Az Augsburgi járás ezen iskolák esetében is széleskörű ajánlattal rendelkezik: **15 középiskola, hat reáliskola és öt gimnázium**. A **középiszkolák** esetében (5–9./10. osztály) sok gyakorlatias szakág áll rendelkezésre. Különböző záróvizsgákra van lehetőség: Középiszkolai záróvizsga, képesítő záróvizsga vagy középszintű záróvizsga. **Reáliskola** (5–10. osztály) azon személyek számára, akiket az elmélet és a gyakorlat érdekel. A reáliskola esetében középszintű záróvizsgát lehet tenni. A **gimnázium** (5–12. osztály) elmélyíti az általános képzést. Az eredményes érettségi vizsga után általános főiskolai érettséget szerez az ember („érettséginek” is nevezik). Az érettségi engedély főiskolai tanulmányokra.

A rendkívüli igényű gyerekek **támogatási központhoz fordulva / kiegészítő iskolába** (Förderzentrum / Förderschule) járhatnak. „A rendkívüli igények” azt jelenti, hogy a gyerekek jelentős problémái vannak a tanuláshoz, a fejlődése késik vagy hátrányban szenved (például fogyatékos). Kiegészítő iskolák minden korosztály számára rendelkezésre állnak. Az Augsburgi járásban **három állami és két magán támogatási központ / kiegészítő iskola áll** rendelkezésre.

Az Augsburgi járásban rendelkezésre áll **két magániskola: egy nemzetközi iskola** (1–12. osztály) és egy **Montessori iskola** (1–10. osztály).

Az Augsburgi járásban található összes iskola és a kapcsolatfelvételi adataik megtalálhatók az a3 oktatási portál (→ [www.bildungsportal-a3.de](http://www.bildungsportal-a3.de)) „Bildungsorte” (oktatás szinterei) c. részében.

Az elemi- és a középiskola kiválasztásakor figyelembe kell venni a **„körzet elvét”**. Ez a következőket jelenti: Minden egyes elemi iskola vagy középiskola egy meghatározott területért („működési terület” (Sprenge)l) illetékes. A gyerekeknek így egy meghatározott iskolába kell járniuk. Iskolake-



### Képzés- és iskola-rendszer Bajorországban

Bajorországban a képzés- és iskola-rendszer más, mint külföldön vagy mint másik német szövetségi tartományban. Ez a diagram áttekintést nyújt.

Az iskolákban különböző záróvizsgákat lehet letenni. Bajorországban az iskola-rendszer szerkezete mindenki számára egyéni képzési utat biztosít. Ez a következőket jelenti: Az iskolás évei alatt mindenki átmehet másik fajta iskolába, ha pl. jó eredményeket ér el. A szakképítéssel rendelkező diákok érettségi nélkül is továbbtanulhatnak. További információk: → [www.km.bayern.de/uebertritt-schulartwechsel](http://www.km.bayern.de/uebertritt-schulartwechsel) és → [www.weiter-studieren-in-bayern.de](http://www.weiter-studieren-in-bayern.de).

Forrás: Bajor Tartományi Oktatás- és Kulturális-ügyi Minisztérium (Bayerisches Staatsministerium für Unterricht und Kultus)

reséssel kapcsolatos információk: → [www.km.bayern.de/eltern/schulsuche.html](http://www.km.bayern.de/eltern/schulsuche.html). Az **iskolába járás költségeit** az Augsburgi járásban az Augsburgi Járási Közigazgatási Hivatal, a község vagy az Iskolaszövetség vállalja át, ha meghatározott előfeltételek teljesülnek. További információk: → [www.landkreis-augsburg.de/schuelerbefoerderung](http://www.landkreis-augsburg.de/schuelerbefoerderung).

Sok szülő számára fontos, hogy összeegyeztesse a családot a munkával. Az Augsburgi járás sok lehetőséget kínál. Ide tartoznak az iskolai ajánlatok (mint az egész napos oktatás vagy a felügyelet az iskolákban) és az iskolán kívüli ajánlatok (mint a napköziotthon).

Točne informacije možete pronaći na → [www.km.bayern.de/eltern/schule-und-familie/ganztagsschule.html](http://www.km.bayern.de/eltern/schule-und-familie/ganztagsschule.html) i na stranici Ureda područnog okruga na → [www.landkreis-augsburg.de/ganztagsschulen](http://www.landkreis-augsburg.de/ganztagsschulen).

### Szakiskolák

Az Augsburgi járásban sok olyan iskola van, amelyek egy foglalkozásra készítenek elő, vagy amelyekben magasabb szintű záróvizsgát lehet letenni: **Szakiskolák, Szakmunkásképző szakiskolák, Szakmunkásképző iskolák, Műszaki főiskolán való továbbtanulásra előkészítő középiskola és Főiskolán való továbbtanulásra előkészítő középiskola**. A járás közelében (például Augsburg városában) további iskolák találhatóak, például **Gazdasági iskolák** vagy **Szakközépiskolák**. További információkat a „Hivatás és karrier” részben talál.

### Az iskola utáni képzés: Élethosszig tartó tanulás

A képzés több, mint az iskolában elsajátított tudás. Az iskola egy igen fontos, de nem az egyetlen hely a tanulásra. Emiatt vállal kötelezettséget az Augsburgi járás az iskolán kívüli képzésre. Minden életkor számára sok érdekes lehetőséget kínál, például:

- **Augsburgi Járási bejegyzett Egyesület Népfőiskolájának** (Volkshochschule (VHS) Augsburger Land e.V.) érdekes ajánlata a helybeli 34 intézményre alapulón (→ [www.vhs-augsburger-land.de](http://www.vhs-augsburger-land.de))
- Számos tevékenység áll rendelkezésre gyerekek és fiatalok számára, például az **Augsburgi Járási Körzeti Fiatalok Köre** (Kreisjugendring Augsburg-Land) szervezésében vagy az **Ifjúsági Központokban** (→ [www.landkreis-augsburg.de/jugend](http://www.landkreis-augsburg.de/jugend))
- **A Családsegítő irodák és az Önkéntes központok és ügynökségek** ajánlatai (további információk ebben a füzetben a „Család” címszó alatt)
- „További intézmények ajánlatai, például a **képzés szereplői, Egyesületek és szövetségek** (→ [www.bildungsportal-a3.de](http://www.bildungsportal-a3.de), „Bildungsorte” (oktatás szinterei) c. rész))



Németországban minden gyerekek iskolába kell járnia. Az **iskolakötelezettség** elkezdődik a hatodik életévben az elemi iskolával, és Bajorországban tizenkét éven át tart. Az iskolakötelezettséghez tartozik a „teljes idejű iskolakötelezettség” (kilenc éven át) és a „szakiskolai iskolakötelezettség” (három éven át). Az iskolakötelezettség befejeződik a szakképzéssel vagy a 21. életév után. Azok a szülők és a tanulók, akik az iskolakötelezettséget nem tartják be, megbüntethetők (például pénzbírsággal sújthatók). Németországban ezt szigorúan ellenőrzik.



Gyerekének segítségre van szüksége problémák esetén? Ebben az esetben sokan segíthetnek:

- **Ifjúsági szociális munkások** (Jugendsozialarbeiter)  
Forduljon közvetlenül az iskolához, vagy általános információért az Augsburgi Járási Közigazgatási Hivatalhoz:  
Andreas Knapp  
Tel.: 0821 3102 2782  
andreas.knapp@LRA-a.bayern.de
- **tanácsadó tanárok és iskolapszichológusok** (Beratungslehrer, Schulpsychologen)  
Érdeklődjön az iskolánál vagy tájékozódjon itt:  
→ [www.landkreis-augsburg.de/schulberatung](http://www.landkreis-augsburg.de/schulberatung).





A foglalkozás, karrier, képzés, pályaválasztás és szakmai továbbképzésre vonatkozó kérdések esetén segítséget nyújt a:

- **Munkügyi Hivatal**  
(Agentur für Arbeit)  
Wertachstraße 28, 86153 Augsburg  
Tel.: 0800 4 5555 00
- **Augsburg város munkügyi központja**  
(Jobcenter Augsburg Land)  
Hermanstraße 11  
86150 Augsburg /  
Fuggerstraße 10,  
86830 Schwabmünchen  
Tel.: 0821 99 888 0
- **Sváb Kísipari Kamara**  
(Handwerkskammer für Schwaben, HWK)  
„Migráció, menekülés, menedék”  
csapat  
Siebentischstraße 52-58  
86161 Augsburg  
Tel.: 0821 325 90,  
info@hwk-schwaben.de
- **Sváb Ipari és Kereskedelmi Kamara**  
(Industrie- und Handelskammer  
Schwaben, IHK)  
Stettenstraße 1+3, 86150 Augsburg  
Tel.: 0821 3162 300  
info@schwaben.ihk.de

## Hivatás és karrier

**Az Augsburgi járás a gazdaság és a vállalatok számára igen vonzó. Sok vállalkozás családbarát. Ezért vonzó a jó állás és a karrier építését kínáló lehetőségek. A járásban különböző módok vannak egy szakma elsajátítására vagy szakmai továbbfejlesztésre.**

### Szakmai képzés

Németországban a szakmai képzésnek nagyon jó rendszere van. A szakmai képzés Németországban sokat ér. Sok munkaadó keres szakmai képzettséggel rendelkező embereket. Aki képzettséget szerez, annak ez okból nagyon jó lehetősége van egy állás elnyerésére. **A szakmai képzésnek két különböző módja van: a duális képzés (duale Ausbildung) és az iskolai képzés (schulische Ausbildung).**

#### DUÁLIS KÉPZÉS:

- Az elméletet egy szakiskolában tanulja meg az ember (egy-két nap hetente), a gyakorlati munka pedig egy vállalatnál történik (három-négy nap hetente).
- A képzés szakmától függően kettőtől három és fél évig tart.
- Az ember fizetést kap (ennek mértéke szakmától, vállaltól és a képzés évétől függően változik).
- Kereken 330 olyan szakma van, amelyekben duális képzésben lehet megtanulni.

A duális képzés pontos működését a Szakképzési Szövetségi Intézet **Tájékoztató filmjei** mutatják be tíz nyelven (arab, kínai, német, angol, perzsa, francia, olasz, portugál, orosz, spanyol), elérhetőség → [www.bibb.de/govet/de/54891.php](http://www.bibb.de/govet/de/54891.php). A szülők számára ezenfelül rendelkezésre áll egy **tanácsadó „Képzés Németországban”** (Ratgeber „Ausbildung in Deutschland”) 16 nyelven (arab, bosnyák/horvát/szerb, bolgár, német, angol, francia, görög, olasz, perzsa, lengyel, román, orosz, spanyol, török, kínai), elérhetőség: → [www.bmbf.de/publikationen/?E=31297](http://www.bmbf.de/publikationen/?E=31297).

Ha valaki duális képzést szeretne elvégezni, először egy **képzési helyet** (Ausbildungsplatz) kell találnia. Pályázni kell egy képzési helyre egy üzemnél (vállalat, cég, intézmény). A „Képzési hely” azt jelenti, hogy az embernek állása van egy olyan üzemben, ahol a szakmához tartozó gyakorlati munkát megtanulja. Csak ezután következik a jelentkezés a szakiskolánál. A jelentkezést az üzem végzi el.

A szakiskolák többnyire szakosodnak. Augsburg járásban például a **Neusaß Állami Szakmai Iskolaközpontban lévő Szakiskolában** (Berufsschule am Staatlichen Beruflichen Schulzentrum Neusäß) két szakterület van: Gazdaság és ügyintézés (iroda, ipar, kiskereskedelem, nagykereskedelem) és agrárgazdaság (mezőgazdaság, kertészet, virágkertészet). Ha a duális képzést egy másik területen szeretné végezni, akkor egy másik szakiskolába fog járni.



A „Tür an Tür e.V.” (Ajtó az ajtón) bejegyzett Egyesület és a KAUSA-Servicestelle (KAUSA-Szervizrészleg) külön tanácsadást nyújt bevándorlók számára:

■ **Képzési tanácsadás a „Tür an Tür” Egyesületnél**  
(Bildungsberatung bei „Tür an Tür”)  
Tanácsadás és kíséret a képzési rendszerhez és a munkaerőpiachoz, szakmai tájékoztatóhoz és karrierlehetőségekhez Németországban  
Wertachstraße 29, 86153 Augsburg  
Tel.: 0821 90 799 40  
martin.walter@tuerantuer.de

■ **KAUSA szervizhely**  
(KAUSA-Servicestelle)  
Tanácsadás és kíséret a duális kiképzésekről  
Provinstraße 52, zgrada B6  
86153 Augsburg  
Tel.: 0821 6505 4993  
info@aaug-augsburg.de

Számos üzem keres olyan személyeket, akik képzést szeretnének szerezni. A következő honlapok segítenek a kereséskor:

- [www.jobboerse.arbeitsagentur.de](http://www.jobboerse.arbeitsagentur.de)  
(németül, angolul, franciául, spanyolul, olaszul, oroszul, törökül)
- [www.ihk-lehrstellenboerse.de](http://www.ihk-lehrstellenboerse.de)
- [www.hwk-schwaben.de/lehrstellenboerse](http://www.hwk-schwaben.de/lehrstellenboerse)

Sok országban nem is létezik a duális képzés. Ezért sok külföldi számára nehéz megérteni a német duális képzést. A **KAUSA szervizhely** információkkal segít, és intenzíven támogat a képzés keresésekor, a pályázatoknál és a képzés alatt minden kérdésben (lásd a Kapcsolatfelvétel pontot a jobb oldalon)

#### ISKOLAI KÉPZÉS:

- Egy szakma elméleti része mindenképp előtte az iskolában tanulható meg, szakma szerint a szakmunkásképző szakiskolában, a szakakadémián vagy a szakelőadón. A tapasztalat a gyakorlati órákon szerezhető meg.
- A képzés szakmától függően kettőtől három és fél évig tart.
- A képzés során többnyire nincs fizetés.
- Néhány szakmát Németországban csak iskolai képzés keretében lehet tanulni, például dietetikus, vagy egészség- és betegápoló.

Ha valaki iskolai képzést akar, akkor közvetlenül az iskolánál pályázik. Az Augsburgi járásban iskolai képzést öt **Szakkunkásképző szakiskolánál** (Berufsfachschulen, rövidítve: BFS) lehet elvégezni:

- BFS (szakkunkásképző szakiskola) a táplálkozás és élelmiszer-ellátás (BFS für Ernährung und Versorgung), valamint BFS a gyereképolás szakképzési területén Iskolaközpont (BFS für Kinderpflege) / Neusäß
- BFS (szakkunkásképző szakiskola) dietetikus képzésére (BFS für Diätassistenten) / Schwabmünchen
- BFS (szakkunkásképző szakiskola) betegápoló képzésére (BFS für Krankenpflege) / Bobingen
- BFS (szakkunkásképző szakiskola) a sürgősségi mentők képzésére (BFS für Notfallsanitäter) / Schwabmünchen (magán)

Elég jól hangzik, azonban: Melyik szakmát válasszam? Mely erősségek melyik szakma esetében fontosak? Erre vonatkozóan is vannak támogatást nyújtó helyek (lásd a Kapcsolat pontot a jobb oldalon). Ezenkívül a következő portálok nyújthatnak segítséget:

- [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de)
- [www.berufe.tv](http://www.berufe.tv)
- [www.berufenet.arbeitsagentur.de](http://www.berufenet.arbeitsagentur.de)
- [www.praktisch-unschlagbar.de](http://www.praktisch-unschlagbar.de)
- [www.handwerk.de](http://www.handwerk.de)





Esetleg érdekli a **közzolgálati képzésről**? Akkor is, ha valakinek külföldi útlevele van vagy külföldön született, lehetősége van Németországban a közzolgálatban karrier elkezdésére. A német közzolgálat várja bármilyen nemzetiségű, elkötelezett pályázók jelentkezését! Tájékozódjon a következő honlapon: „Mi szövetség vagyunk” (németül, angolul, törökül, oroszul, franciául, lengyelül és arabul), → [www.wir-sind-bund.de](http://www.wir-sind-bund.de). A kommunális közzolgálatok (például a városi, községi és kerületi közzolgálatok) is nyújtanak kiképzési helyet.

## Szakmai továbbképzés

Szeretne szakmailag tovább fejlődni, egy záróvizsgát utólag letenni vagy szakmailag előrelépni? Augsburg járásban erre sok lehetősége van!

Három **szakmunkásképző iskola** (Fachschulen) készít elő például a vezetői feladatok átvételére vagy az önállóságra:

- Mezőgazdasági iskola (Landwirtschaftsschule) / Schwabmünchen
- Mezőgazdasági iskola (Landwirtschaftsschule) / Stadtbergen
- Szövetségi Véderő Elektrotechnikai és Informatikai Szakmunkásképző iskolája (Fachschule der Bundeswehr für Elektrotechnik und Informatiktechnik) / Kleinaitingen (magán)

Főiskolai érettséget szerezhet a **műszaki főiskolán történő továbbtanulásra előkészítő középiskolában** (Fachoberschule, FOS) és a **főiskolán történő továbbtanulásra előkészítő középiskolában** (Berufsoberschule, BOS) (a szociális ügyek, gazdaság és ügyintézés, agrárgazdaság, bio-és környezettechnológia szakok esetében) az Állami Szakiskola Központban (Staatliches Berufliches Schulzentrum Neusäß). Főiskolai érettségi szükséges, ha felsőfokú tanulmányokat szeretne folytatni.

Sok további intézmény kínál különböző képzéseket. Ezen **képesítésekkel** tovább bővítheti ismereteit és jártasságát. A szakmai továbbképzés partnereként nagyon sok továbbképzést kínál például az **Augsburgi Járásai Bejegyzett Egyesület Népfőiskolája** (Volkshochschule (VHS) Augsburger Land e.V.) a járásban található 34 regionális telephelyével, a **Sváb Ipari és Kereskedelmi Kamara** (Industrie- und Handelskammer, IHK), valamint a **Kisipari Kamara** (Handwerkskammer, HWK).

→ [www.bildungsportal-a3.de](http://www.bildungsportal-a3.de)

→ [www.arbeitsagentur.de/karriere-und-weiterbildung](http://www.arbeitsagentur.de/karriere-und-weiterbildung)

→ [www.region-a3.com/karriere/bildung-plus/weiterbildung](http://www.region-a3.com/karriere/bildung-plus/weiterbildung)

## Felsőfokú tanulmányok

Érdeklék felsőfokú tanulmányok Németországban? Akkor a következő helyek és hivatalok segíthetnek Önnek. Ezen **tanácsadó helyek** elnevezése Németországban a **„Külföldiek Ügyeivel Foglalkozó Akadémiai Hivatal”** („Akademisches Auslandsamt“) vagy a **„Nemzetközi Hivatal”** („International Office“). Ott tanácsot kaphat az összes formáságot és kérdést illetően a felsőfokú tanulmányok teljes ideje alatt. Ezek a helyek ezenkívül sok interkulturális tevékenységet szerveznek. Így könnyebben megismerkedhet német vagy külföldi egyetemi hallgatókkal Augsburgban.

Augsburgban felsőfokú tanulmányokat folytathat vagy az Egyetemen (→ [www.aaa.uni-augsburg.de](http://www.aaa.uni-augsburg.de)), az Alkalmazott Tudományok Főiskoláján (Hochschule für angewandte Wissenschaften, → [www.hs-augsburg.de/international](http://www.hs-augsburg.de/international)) vagy a Közgazdaságtani és Management magán Szakfőiskolán (Fachhochschule für Ökonomie und Management, röviden: FOM) munkaviszonyban lévők számára (→ [www.fom.de/hochschulzentren/augsburg](http://www.fom.de/hochschulzentren/augsburg)).

Nagyon hasznos további információkat találhat a németországi felsőfokú tanulmányokról (németül és angolul) a → [www.daad.de/deutschland/de](http://www.daad.de/deutschland/de) honlapon.

## Pénzügyi támogatás

Ha képzést, továbbképzést vagy felsőfokú tanulmányokat szeretne folytatni, adott esetben **pénzügyi támogatást** kaphat. Tájékozódjon a következő oldalakon:

- „Bajor Család-, Munka- és Szociálisügyi Tartományi Minisztérium (→ [www.stmas.bayern.de](http://www.stmas.bayern.de), Keresőszó: „Ausbildungsförderung“)
- Szövetségi Munkaügyi Hivatal (→ [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de), Keresőszó: „Förderung“)
- Egyetemi Segítőegyesület (→ [www.studentenwerke.de/de/studienfinanzierung](http://www.studentenwerke.de/de/studienfinanzierung))



## Külföldi képesítések elismerése

Külföldön tanult egy szakmát, kijárt egy iskolát vagy felsőfokú végzettséget szerzett? Bizonyítványa elismertethető. Az utóbbi években Németországban sok új lehetőséget hoztak létre az elismerésre. Egyeztessen időpontot a **„Tür an Tür” elismeréssel foglalkozó tanácsadó helyel** (Beratungsstelle zur Anerkennung) Augsburgban, és kérjen tanácsot. Minden információt és a kapcsolatra vonatkozó adatokat megtalálja a következő weblapon elérhető szórólapon: → [www.migranet.org/images/PDF/2015\\_TaT\\_Anerkennung\\_web.pdf](http://www.migranet.org/images/PDF/2015_TaT_Anerkennung_web.pdf).

Részletes információkat ezenkívül az „Elismerés Németországban” („Anerkennung in Deutschland”) portálon talál (tíznyelvű nyelven: német, angol, spanyol, francia, olasz, román, lengyel, török, görög, orosz, arab): → [www.anerkennung-in-deutschland.de](http://www.anerkennung-in-deutschland.de). Ezen kívül a portál Elismerés alkalmazást (Anerkennungs-App) kínál németül, angolul, arabul, afgánul, perzsául, pastu és tigrinya nyelven.

## Munka és karrier

Milyen üzletágak és vállalkozások vannak az Augsburgi járásban és az Augsburgi régióban? Hol és miként találunk vonzó és aktuális állásokat? És mit tegyünk, ha egészen új karriert szeretnénk építeni? Erre és további kérdésekre a válaszokat megtalálja a **Regio Augsburg Wirtschaft GmbH** (Augsburgi Régió Gazdaság Kft) oldalán → [www.region-a3.com/karriere](http://www.region-a3.com/karriere). Különösen kiemelt lehetőség egy regionális állásportál. Ez a portál összegyűjti az összes regionális állásajánlatot Augsburg térségéből, és áttekinthetően előkészíti Önnek!

Nagyon hasznos **információkat** kínál az **álláskeresőkhöz, pályázathoz és munkához** Németországban a többnyelvű portál: → [www.make-it-in-germany.com](http://www.make-it-in-germany.com) (15 nyelven: német, angol, spanyol, francia, albán, arab, bosnyák, indonéz, olasz, portugál, orosz, szerb, török, vietnami).



Szeretne **önállóan dolgozni**? Az Augsburgi Járásai Közzolgatási Hivatal rendszeresen nyújt tanácsadást és **gazdasági támogatást** (Wirtschaftsförderung) az Aktívseinioren Bayern e.V. Egyesülettel és a Digitales Zentrum Schwaben-nel együttműködésben.

→ [www.landkreis-augsburg.de/existenzgruenderberatung](http://www.landkreis-augsburg.de/existenzgruenderberatung) és

→ [www.landkreis-augsburg.de/it-beratung](http://www.landkreis-augsburg.de/it-beratung).

Kérdések esetén ide fordulhat:

- **Vállalkozók az információs technológia, új médiák és digitalizáció területén:**

Herwig Leiter  
Tel.: 0821 3102 2198  
[herwig.leiter@LRA-a.bayern.de](mailto:herwig.leiter@LRA-a.bayern.de)

- **Vállalkozók minden más üzletág esetében:**

Martina Baur  
Tel.: 0821 3102 2196  
[martina.baur@LRA-a.bayern.de](mailto:martina.baur@LRA-a.bayern.de)



Vállalkozások létrehozásával kapcsolatban a **„Wir gründen in Deutschland!”** („Vállalkozunk Németországban!”) nevű portál 14 nyelven (arab, bosnyák, kínai, dari, német, angol, francia, lengyel, orosz, spanyol, tigrinya, török, ukrán, vietnami) nyújt hasznos információkat.

→ [www.wir-gruenden-in-deutschland.de](http://www.wir-gruenden-in-deutschland.de).



A Család- Idős-, Nő-, és Ifjúságügyi Szövetségi Minisztérium tájékoztat a **családra vonatkozó témákról A-tól Z-ig** a → [www.familien-wegweiser.de](http://www.familien-wegweiser.de) weboldalon.

A **„Szülők a hálózaton”** („Eltern im Netz”) online portál ezenkívül sok konkrét kérdésre (például nevelés vagy beiskolázás) ad választ. Itt találja meg a Szülői leveleket (Elternbriefe) is. Ezek a levelek támogatást nyújtanak gyermeke első 18 életéve során praktikus tippel és információkkal. Lásd: → [www.elternimnetz.de](http://www.elternimnetz.de).

## Család

Az Augsburgi járás sokat tesz azért, hogy a családok itt jól érezhessék magukat. Ezért érdekes ajánlatok vannak, például a „szabadidő”, „képzés” és a „kultúra” területén. Sok támogatási lehetőség is rendelkezésre áll. Az Augsburgi járás tudatában van annak, hogy a családok esetében vannak olyan helyzetek, amelyekben fontos a tanács és a segítség. Néha elegendő egy rövid információ, egy ötlet vagy a kellő információ a kellő időben. Néha azonban profeszionális tanácsadás is szükséges.

### Tájékoztatót nyerni

Őn vándor, és szeretne tanácsot kapni? Egy kompetens kapcsolattartó személyt keres nevelési kérdésekben? Szüksége van gyereke számára a szabadság alatti gondozásra? Néha nehéz tájékozódni. Az Augsburgi Járási Közigazgatási Hivatal az Augsburgi járásban található összes ajánlatot, tanácsadó helyet és kapcsolattartó személyeket a **„Családi útikalauz”** („Familienwegweiser”) c. füzetben állította össze. Tekintsen bele a weblapon: → [www.landkreis-augsburg.de/familienwegweiser/](http://www.landkreis-augsburg.de/familienwegweiser/)



### Terhesség és korai gyermekkor

A **terhességi tanácsadás** tanácsot ad a terhesség körüli kérdésekben például olyan pénzügyi segítségére vonatkozó kérdésekben, amikor a nő a terhességet meg szeretné szakítani („terhességi konfliktus tanácsadás”), vagy ha senkinek nem kell tudnia a szülésről („bizalmas szülés”). A szakemberek segítséget nyújtanak olyan témák esetében, mint a szülés előtti diagnosztika (ide tartoznak azok a tesztek, amelyeket célzottan betegségek után a meg nem született gyerekek esetében hajtanak végre), partnerkapcsolat, szülővé válni, apának lenni. A tanácsadás ingyenes, és kívánságra névtelen.

A **Kisgyermekkor hálózat** a szülőknek korai és nem bonyolult segítséget nyújt. A szakemberek támogatást nyújtanak a nehéz helyzetekben, segítenek a nevelés kérdéseiben és tájékoztatnak a segítség lehetőségeiről. Teljesen megbízhat a szakemberekben, mivel őket a titoktartás kötelezi. A tanácsadás ingyenes.

A terhességi tanácsadás és a koragyermekkor hálózat (Netzwerk Frühe Kindheit - KoKi) **kapcsolatfelvételi adatait** az információs-dobozokban találja meg.

### Család irodák

A családsegítő irodák támogatást nyújtanak, és közvetlenül a helyszínen segítenek ingyenesen, egyszerűen. Feladatai a következők: Tanácsal ellátni a szülőket, fiatalokat és fiatal felnőtteket, fontos témákról tájékoztatást nyújtani, családok számára tanfolyamokat és ajánlatokat szervezni.

Családsegítő irodák a járás tizenkét községében: Bobingen, Diedorf, Dinkelscherben, Emersacker, Fischach, Gersthofen, Königsbrunn, Langweid, Meitingen, Neusäß, Schwabmünchen és Stadtbergen. A pontos kapcsolatfelvételi adatokat a következő honlapon találja: → [www.landkreis-augsburg.de/orte-fuer-familien](http://www.landkreis-augsburg.de/orte-fuer-familien).



A **Kisgyermekkor hálózat – KoKi** komplikáció nélkül segíti és elkíséri a szülőket, kívánságra a terhességtől a gyermek beiskolázásáig.

**KoKi hálózat** (Netzwerk KoKi)  
Tel.: 0821 3102 2339  
[fruehehilfen-koki@LRA-a.bayern.de](mailto:fruehehilfen-koki@LRA-a.bayern.de)

A **szociális szolgálat** támogatja a gyereket, fiatalokat, fiatal nagykorúakat és felnőtteket tanácsadással, információval és segítséggel.

**Szociális szolgálat** (Sozialer Dienst)  
Tel.: 0821 3102 2215  
[jugend.familie@LRA-a.bayern.de](mailto:jugend.familie@LRA-a.bayern.de)



### Gyermekellátás és iskola

A dolgozó szülők természetesen jó ellátást szeretnének biztosítani gyerekeik számára. Az Augsburgi járásban sok lehetőség van a **gyermekellátás** ra. Ez az **iskola** kiválasztására is vonatkozik. A járásban ugyanis sok különböző iskola van. A füzetben a „Képzés és gyermekellátás” címen talál pontos információkat.

### Szünidő alatti gondozás

A szünidő a gyerekek számára bizonyosan az év legszebb időszaka. A dolgozó szülők számára azonban a szünidő gyakran egy szervezési probléma. Ha rokonok, barátok vagy szomszédok nem tudnak segíteni a gyermek felügyeletében, ez nehéz lehet. Ezért sok városban és községben van **a szünidőben ellátás**. Augsburg ifjúsági szövetségeinek és a körzeti ifjúsági körének szüniei ajánlati állnak a gyerekei rendelkezésére. Érdeklődjön községében, a tanácsházán, illetve az a3 oktatási portálon keresztül (→ [www.bildungsportal-a3.de](http://www.bildungsportal-a3.de)) és az Augsburgi Járási Körzeti Fiatalok Körénél (Kreisjugendring Augsburg-Land, (→ [www.kjr-augsburg.de/#ferienprogramm](http://www.kjr-augsburg.de/#ferienprogramm))).

### Önkéntes központok és ügynökségek

Az önkéntes központok és ügynökségek olyan akciókat és segítséget szerveznek, mint a segítség a házi feladatoknál, nőtalálkozó esetében vagy bábisitter-közvetítésnél. A járás következő hat községében vannak önkéntes központok és ügynökségek: Biberbach, Bobingen, Gablingen, Gersthofen, Königsbrunn és Neusäß. Kapcsolatfelvételi adatokat az a3 oktatási portál (→ [www.bildungsportal-a3.de](http://www.bildungsportal-a3.de)), „Bildungsorte” (oktatás színterei) c. részében talál.

### Pénzbeli juttatások családok számára

A családok támogatásban részesülhetnek. Az olyan közvetlen pénzkifizetésen kívül, mint a szülői díjazás vagy a gyerek utáni családi pótlék, a családokat adózás tekintetében is tehermentesítik. A → [www.familienportal.de](http://www.familienportal.de) weblapon tájékozódhat a pénzkifizetésekről és az adózási előnyökről. Segítséget nyújt ez az információs eszköz is: → [www.infotool-familie.de](http://www.infotool-familie.de).



Szeretne gyermeke sportban, játékban vagy kultúrában részt venni? Gyermek szeretne iskolai kiránduláson vagy napköziotthonban (Kindertagesstätte, Kita) részt venni vagy más gyerekekkel ebédelni? Segítségre van szüksége a tanuláshoz, ill. új dolgokat szeretne az iskolához? A **képzési és részvételi csomag** (Bildungs- und Teilhabepaket) olyan családokat segít, akiknek nincs olyan sok pénzüg. A kapcsolattartó személyt a „Pénzügyek és jog” c. részben találja.



Szeretne sportosan aktív válni, és ennek során új embereket megismerni? A következő helyek szívesen adnak tanácsot az időseknek a járásban lévő sportolási lehetőségekre:

- **Turgau Augsburg**  
Peter Weissenhorn  
Tel.: 0821 97469  
peter.weissenhorn@weissenhorn-umwelt.de
- **Augsburg Járás bejegyzett Egyesület Népfőiskolája**  
(Volkshochschule (VHS) Augsburg Land)  
Tel.: 0821 344840  
zentrale@vhs-augsburger-land.de
- **Idősek sportolási szakértője**  
(Fachwartin Sport für Ältere)  
Marlies Schenk  
Tel.: 08236 887

## Idősek

Ha az ember munkával töltött időszaka letelt, az idősek szabadidejüket másképpen használhatják. Az unatkozás elkerüléséhez Augsburg járásban az idősek számára sok szabadidős és képzési ajánlat áll rendelkezésre. Az öregedés változásokat és néha problémákat hoz magával. Ezért az idősebb emberek számára különleges támogatási lehetőségek állnak rendelkezésre.

### Szabadidő

Nagyon sok ajánlat csábít a járásban - találkozóknak és társas életnek nem lesz hiányában. **Zeneiskolák, sportolási lehetőségek, idősek összejövetelei, egyesületek és szövetségek ajánlatai:** Mindenki számára van valami elfoglaltság! Érdeklődjön közvetlenül a községében vagy tájékozódjon a → [www.landkreis-augsburg.de/vereine](http://www.landkreis-augsburg.de/vereine) honlapon konkrétan az egyesületeknél és szövetségeknél.

Az **Önkéntes központokban és ügynökségekben** (Freiwilligenzentren und -agenturen) az önkéntesek (Freiwillige - társadalmi munkásoknak (Ehrenamtliche) is nevezik őket) sokféle tevékenységet kínálnak (például számítógép-tanfolyamok). A társadalmi munkások (Ehrenamtlich) / önkéntesek (Freiwillig) jelentése: Szívesen és ingyenesen segítenek más embereknek saját szabadidejükben. Örömet lel abban, hogy másoknak segít? Mindig szívesen látják azokat az embereket, akik társadalmi munkában szeretnének részt venni! A **hat önkéntes központi és ügynökség** (Freiwilligenzentren und -agenturen) Biberbachban, Bobingenben, Gablingenben, Gersthofenben, Königsbrunnban és Neusäßben található. További információkat a községében vagy az a3 oktatási portál (→ [www.bildungsportal-a3.de](http://www.bildungsportal-a3.de)) „Bildungsorte” (oktatás szinterei) c. részében kaphat.

További szabadidős tippetet a „Szabadidő és pihenés” („Freizeit und Erholung”) részben vagy a mellékelt szabadidős térképen talál.



### Képzés

A „Jó pap holtig tanul” mottóhoz hűen az **Augsburgi Járás bejegyzett Egyesület Népfőiskoláján** (Volkshochschule (VHS) Augsburg Land e.V.) számos ajánlatnak örülhet. Garantáltan talál valamit a maga számára, mivel nagyon sok különböző tanfolyam és rendezvény áll rendelkezésre. A nagy előny: A Járás összesen 34 intézményét tekintve az ajánlatok a közvetlen közelben is megtalálhatók. Az aktuális programot a → [www.vhs-augsburger-land.de](http://www.vhs-augsburger-land.de), honlapon találja, a községek és városok városházaiban, valamint az Augsburgi Járási Közigazgatási Hivatalban. Más intézmények is sok mindent kínálnak, mint pl. egyesületek vagy templomok. Információkat a községénél vagy a → [www.landkreis-augsburg.de/vereine](http://www.landkreis-augsburg.de/vereine) honlapon kaphat.



Kérdései vannak az „idősödés” témájában? Például az ápolás, finanszírozás, segítség vagy kérelem vonatkozásában? Akkor ide fordulhat:

**Tanácsadás időseknek – Ápoló hozzátartozók számára hivatal** (Seniorenberatung – Fachstelle für pflegende Angehörige)  
Bismarckstraße 62, 86391 Stadtbergen  
Tel.: 0821 3102 - 2718, - 2719, - 2707, - 2705  
seniorenberatung@LRA-a.bayern.de

Az illetékes kapcsolattartó személyt a → [www.landkreis-augsburg.de/fachstelle-fuer-pflegende-angehoerige](http://www.landkreis-augsburg.de/fachstelle-fuer-pflegende-angehoerige) honlapon találja.

A **lakástanácsadók** tanácsot adnak és támogatják az idősebb embereket, hogy az életet a négy fal között könnyebbé és biztonságosabbá tegyék:

**Lakástanácsadás - akadálymentesség** (Wohnberatung)  
Bismarckstr. 62, 86391 Stadtbergen  
Tel.: 0821 3102 2707  
wohnbearbeitung@LRA-a.bayern.de

### Ha szorít a cipő, vagy egyszerűen nyitott fülekre van szükség...

Egy új életszakasz kihívásokat is hoz magával. Talán az öregedéssel Önnek is meg kell változnia, a mindennapjait át kell szerveznie vagy mások támogatására van szüksége. A változásokhoz gyakran kapcsolódnak bizonytalanságok. Ezért talál járásunkban több helyen segítséget és nyitott füleket.

**Idősek képviselői** (Seniorenvertretungen) közvetlenül a községekben találhatóak. Ők kapcsolattartó partnerek idősebb emberek számára. Kívánságok, kezdeményezések és gondok esetén, azonban rendezvényeket és akciókat (például kirándulásokat) is szerveznek. Idősek képviselői 36 községben találhatóak. Ezeket a következő honlapon találja: → [www.landkreis-augsburg.de/seniorenvertretungen](http://www.landkreis-augsburg.de/seniorenvertretungen). Pontos kapcsolatfelvételi adatokat a községében kap.

Az **Időstanácsadás az Augsburgi Járási Közigazgatási Hivatalban** (Seniorenberatung im Landratsamt Augsburg) is segít idősek és hozzátartozók kérdéseiben és gondjaiban. Ezenkívül **lakástanácsadás** (Wohnberatung) is elérhető. Ez a hely ad tanácsot arról, hogy miként lehet a lakást biztonságosan kialakítani, hogy ezáltal az idősek lehetőleg sokáig tudjanak saját otthonukban maradni. A **Lakás és ápolás** területén az Augsburgi járás értékes ötleteket és információkat ad a „**Tanácsadó az ápoló hozzátartozók és idősek számára**” („Ratgeber für pflegende Angehörige und Senioren”) honlapon keresztül ( → [www.landkreis-augsburg.de/fachstelle-fuer-pflegende-angehoerige](http://www.landkreis-augsburg.de/fachstelle-fuer-pflegende-angehoerige)).

Ezen kívül a Járásban sok intézményt talál további segítséggel az idősek és az ápolás vonatkozásában. A Sváb Körzet ezeket az ajánlatokat áttekinthetően összefoglalta: → [www.bezirk-schwaben.de/soziale-hilfen/hilfen-bei-alter-und-pflege](http://www.bezirk-schwaben.de/soziale-hilfen/hilfen-bei-alter-und-pflege).





## Beilleszkedés: fogyatékkal élők

A társadalomba történő beilleszkedés (Inklusion) jelentése: Minden ember az élet minden tevékenységében részt vehet. Természetesen ez a fogyatékkal élő emberekre is vonatkozik. A társadalomba történő beilleszkedés (Inklusion) eszméje az Augsburgi járásban nagyon fontos. Ezért számos ajánlat létezik a hátrányos helyzetű emberek számára. Már az Augsburgi Járási Közigazgatási Hivatal előcsarnokában látható, hogy a téma a járás számára fontos szerepet tölt be: A CABito rendszer a Járási Közigazgatási Hivatal szolgáltatásait mutatja egész egyszerűen. Az információk lehívhatók szöveg, kép vagy beszéd formájában. Próbálja ki!

### A társadalomba történő beilleszkedés (Inklusion) a képzésben

A kisgyermek számára különböző intézkedések léteznek. A fogyatékkal élő kiskorúak támogatást kaphatnak. A járás minden napközije a társadalomba történő beilleszkedés (Inklusion) vezéreszméjéhez igazodik. Azonban különleges intézmények is vannak a fogyatékkal élő gyerekek számára. A szülők saját maguk döntenek arról, hogy gyerekeiket oda, vagy egy általános napközibe jelentsék-e be.

Hat általános képzést adó iskola rendelkezik a Járásban a „társadalomba történő beilleszkedés profiljával” („Inklusionsprofil”). A „társadalomba történő beilleszkedés profilja” azt jelenti, hogy az iskolák a fogyatékkal vagy anélkül élő gyerekeket együtt oktatják szabályos osztályokban. Ezen kívül három állami és két magán támogatási központ / kiegészítő iskola (Förderzentren / Förderschulen) áll rendelkezésre külön a fogyatékkal élő gyerekek számára. Kérdések esetén a Állami Oktatási Hivatal segít (a kapcsolatfelvételi adatokat lásd balra).

A szakmai képzésben a hátrányos helyzetű emberek számára minden út nyitott. Egyidejűleg külön ajánlatok vannak azon személyek számára, akik nem vehetnek részt a rendes képzésben.

Ha valaki a felsőfokú tanulmányok iránt érdeklődik, úgy Augsburg főiskolája és egyetemi diákszövetsége (Studentenwerks) számos lehetőségét használhatja. A „Felsőfokú tanulmányok és fogyatékoság” kézikönyv sok gyakorlati tippel és információval segít: → [www.studentenwerke.de/de/handbuch-studium-behinderung](http://www.studentenwerke.de/de/handbuch-studium-behinderung).

Az Augsburgi járás ugyanígy elkötelezett az osztály- és szemináriumi termeken kívüli képzést illetően. A hátrányos helyzetű emberek ilyen módon szociális kapcsolatokat köthetnek mind a fogyatékos, mind a fogyatékos nélküli emberekkel. Például a szövetségek és egyesületek különböző kulturális attrakciói, sporttevékenységei vagy szabadidős ajánlatai révén.

Minden intézményt és ajánlatot megtalál az Augsburgi Járási Közigazgatási Hivatalnak a Fogyatékkal élő emberek számára szolgáló virtuális Útikalauzában: → [www.landkreis-augsburg.de/wegweiser-fuer-menschen-mit-behinderung](http://www.landkreis-augsburg.de/wegweiser-fuer-menschen-mit-behinderung).

### Munka és foglalkozás

A fogyatékkal élő embereknek természetesen lehet munkájuk az általános munkaerőpiacon - amennyiben a fogyatékoság ezt nem teszi lehetetlenné. Ezért az Augsburg járásban különleges munkalehetőségek érhetők el a fogyatékkal élő emberek számára. Pontos információkat talál a Járási Közigazgatási Hivatal Útikalauzában.



A fogyatékkal élő emberek számára fontos, hogy rendelkezzenek a „Súlyosan fogyatékosok igazolványával” (Schwerbehindertenausweis). Ez az igazolvány meghatározott szolgáltatások eléréséhez szükséges. Ezért érdemes megigényelni ezt a Bajor Munka- és Szociálisügyi Központban.

**Bajor Munka- és Szociálisügyi Központ**  
(Zentrum Bayern für Familie und Soziales)  
Morellstraße 30, 86159 Augsburg  
Tel.: 0821 570 901  
[poststelle.schw@zbfbs.bayern.de](mailto:poststelle.schw@zbfbs.bayern.de)



A beilleszkedés témakörére vonatkozó kérdéseket ide címezheti:

**Állami Oktatási Hivatal**  
(Staatliches Schulamt)  
Beilleszkedés (Inklusion) tanácsadóhely  
Tel.: 0821 3102 2790  
[beratung-inklusion@LRA-a.bayern.de](mailto:beratung-inklusion@LRA-a.bayern.de)



### Lakás

A hátrányos helyzetű embereknek gyakran különleges igényeik vannak a lakást illetően. Társadalmi munkában dolgozó lakástanácsadók segítenek tippel és elképzelésekkel. Ezen kívül a „lakásépítés, lakbér” szakterületől pénzügyi segítség kapható új építés/vásárlás, ill. a lakás vagy a ház szükséges átalakítása számára.

Az Augsburgi járásban - az általános lakásajánlat mellett – különleges lakáslehetőségek, például lakóközösségek vannak. Erre vonatkozó pontos információkat a Járási Közigazgatási Hivatal Útikalauzában talál. Így járásunkban a hátrányos helyzetű emberek olyan otthonot találnak, ahol érdemes és biztonságos élni.

### További tanácsadó helyek

Az Augsburgi járásban sok tanácsadó hely és kapcsolattartó személy található a fogyatékkal élők és hozzátartozóik számára. Ezekhez számíthatók a **fogyatékkal élők ügyeivel foglalkozó megbízottak** (Behindertenbeauftragte) és a **fogyatékkal élők ügyeivel foglalkozó tanácsadók** (Behindertenbeiräte) vagy a **nyilvánosan fogyatékos munkával foglalkozó helyek** a községekben. A kapcsolatfelvételi adatokat a → [www.landkreis-augsburg.de/behinderung-beratungsstellen](http://www.landkreis-augsburg.de/behinderung-beratungsstellen) honlapon találja.

A Munka- és Szociálisügyi Szövetségi Minisztérium fontos információkkal segít az „egyszerű részvétel” akadálymentes portálon: → [www.einfach-teilhaben.de](http://www.einfach-teilhaben.de)

### Pénzügyi támogatás

A fogyatékkal élő emberek sajátos helyzetben vannak. Ezért pénzügyileg támogatják őket. A Munka- és Szociálisügyi Szövetségi Minisztérium tájékoztat erről könnyen érthetően is a honlapjukon: → [www.bmas.de](http://www.bmas.de) (Keresőszó „Ratgeber für Menschen mit Behinderungen”).



Hogyan tudnak a fogyatékkal élő emberek otthon könnyen és biztonságosan élni? A társadalmi munkában dolgozó lakástanácsadók erre a kérdésre tudják a választ:

**Lakástanácsadás – akadálymentesség**  
(Wohnberatung)  
Bismarckstraße 62, 86391 Stadtbergen  
Tel.: 0821 3102 -2707, -2718  
[wohnberatung@LRA-a.bayern.de](mailto:wohnberatung@LRA-a.bayern.de)

A Nyilvános, fogyatékos munkával foglalkozó hely támogatást és tanácsot ad a fogyatékkal élő embereknek és családjuknak (külön kérésre az otthonában):

■ Az északi járás esetében illetékes:

**Bajor Vöröskereszt**  
(Bayerisches Rotes Kreuz)  
**Augsburgi járás**  
Gabelsberger Straße 20,  
86199 Augsburg  
Tel.: 0821 900124  
[oba@kvaugsburg-land.brk.de](mailto:oba@kvaugsburg-land.brk.de)

■ A déli járás esetében illetékes:

**Karitás-szövetség** (Caritasverband)  
**Augsburg város és járás**  
Depotstraße 5, 86199 Augsburg  
Tel.: 0821 570 48-13, -37  
[oba@caritas-augsburg-land.de](mailto:oba@caritas-augsburg-land.de)

■ Különösen a szellemi fogyatékkal élő emberek számára illetékes:

**Segélyszervezet szellemi fogyatékos emberek számára, Augsburg**  
(Lebenshilfe Augsburg)  
Elmar-Fryar-Ring 90, 86199 Augsburg  
Tel.: 0821 346 870

A beilleszkedés témakörére vonatkozó kérdéseket ide címezheti:  
[offene-hilfen@lebenshilfe-augsburg.de](mailto:offene-hilfen@lebenshilfe-augsburg.de)

Van kérdése vagy javaslata a beilleszkedés témájához? Akkor ide fordulhat:

**Fogyatékkal élők ügyeivel foglalkozó megbízott** (Behindertenbeauftragte)  
Eva Kurdas  
Tel.: 0821 3102 2491  
[behindertenbeauftragte@LRA-a.bayern.de](mailto:behindertenbeauftragte@LRA-a.bayern.de)



Tanácsra van szüksége az „egészség” vagy az egészségügyi rendszer témájában Németországban? Az **Állami Közegészségügyi Hivatal** segíti tovább:

**Állami Közegészségügyi Hivatal**  
(Staatliches Gesundheitsamt)  
Prinzregentenplatz 4, 86150 Augsburg  
Tel.: 0821 3102 2101 ili 0821 3102 2108

A **különleges szociális szolgálat** felnőtteknek és azok hozzátartozóinak segít nehéz helyzetekben. A szakemberek a hatóságokkal együttműködve tanácsokkal látják el a segítő ajánlatokról.

**Különleges szociális szolgálat felnőttek számára**

(Besonderer sozialer Dienst, BSD)  
Bismarckstraße 62, 86391 Stadtbergen  
Tel.: 0821 3102-2794 (járás északi része),  
-2716 (járás középső része),  
-2723 (járás déli része)  
bsd@LRA-a.bayern.de



Törvényes biztosítással rendelkezik, és időpontra van szüksége szakorvosoknál vagy pszichológusnál? Egy **ügyfélszolgálat** gondoskodik arról, hogy időpontot kapjon egy orvosi rendelőben.

**Időpont ügyfélszolgálat, Bajorország**  
(Terminserviceestelle Bayern)  
Tel.: 0921 7877 65 550 20  
(időpontok szakorvosoknál)  
Tel.: 0921 7877 65 550 30  
(időpontok pszichológusoknál)  
Hétfő, kedd és csütörtök: 8–17 óra  
Szerda és péntek: 8–13 óra

## Egészség

Egészségét a szívének viseljük, mert ez az alapja egy boldog és egészséges életnek! Az Augsburgi járás elkötelezett azért, hogy a régióban jó feltételeket találjon az egészséges élethez.

### Az egészségügyi rendszerről általában

Németországban sok intézmény tartozik az egészségügyi rendszerhez. Az egészségügyi rendszernek három területe van:

#### Német egészségügyi rendszer

Telephellyel, működési engedéllyel rendelkező orvosok és gyógyszerárak által biztosított járóbeteg orvosi ellátás

Kórházakban történő akut ellátás által biztosított helyhez kötött orvosi ellátás

A Közegészségügyi Hivatal megelőző ajánlatai által biztosított nyilvános egészségügyi szolgálat

A betegek ellátása **járóbeteg és kórházi ellátás** keretében történik. Minden ember saját maga döntheti el, hogy melyik orvoshoz vagy melyik intézményhez megy (szabad választás).

A **Közegészségügyi Hivatal** (Gesundheitsamt, „Nyilvános egészségügyi szolgálat”) megelőző feladatokat lát el (például: Információ és tanácsadás az egészség témájában). A cél az, hogy a járásban gondoskodjanak az egészséges életről. Például az iskolákban számos projektet szerveznek. Ezek a projektek játékosan tájékoztatnak az „egészség” témájáról, és ilyen módon reklámozzák az egészséges életmódot.

### Betegbiztosítás: Kötelezettség Németországban

Németországban mindenkinek rendelkeznie kell betegbiztosítással. **Törvényes és magán betegbiztosítás** létezik. A legtöbb ember a törvényes betegbiztosítással rendelkezik - kivéve, ha egy meghatározott összegnél többet keresnek. A betegbiztosítást maga a munkavállaló és a munkaadó fizeti. A magán betegbiztosítás esetében bizonyos előfeltételeket kell teljesíteni (például meghatározott bruttó jövedelemmel kell rendelkezni).

A betegbiztosítást egy **betegbiztosító pénztárnál** kötik meg. Németországban sok különböző betegbiztosító pénztár létezik. Mindenki szabadon választhatja meg a betegbiztosító pénztárat. A Németországban létező betegbiztosításokról további információkat a [www.krankenkassenzentrale.de/wiki/international](http://www.krankenkassenzentrale.de/wiki/international) honlapon talál. Az információk elérhetők 40 nyelven!



### Orvosi ellátás az Augsburgi járásban

Az Augsburgi járásban nagyon jó orvosi ellátás van. Egy intézményt, orvosi rendelőt vagy egy kórházat keres? Akkor a következő weboldalak segítik tovább:

- Orvoskeresés:
  - [www.aerzte-im-netz.de](http://www.aerzte-im-netz.de)
  - [www.kinderaerzte-im-netz.de](http://www.kinderaerzte-im-netz.de)
- Pszichiátriai ellátás Bajorországban, sváb területen:
  - [www.bezirk-schwaben.de/gesundheit](http://www.bezirk-schwaben.de/gesundheit)
- Segítség öregség és ápolás, fogyatékoság vagy lelki megbetegedés esetén:
  - [www.bezirk-schwaben.de/soziale-hilfen](http://www.bezirk-schwaben.de/soziale-hilfen)
- Kórházak:
  - [www.augsburg.de](http://www.augsburg.de) (keresőszó: „Krankenhäuser”)



A **„Bevándorlás és egészség”** portál ([www.migration-gesundheit.bund.de](http://www.migration-gesundheit.bund.de)) részletesen és 40 nyelven tájékoztat az „Egészség” és „Egészségügyi rendszer Németországban” témáról.

A **„Zanzu”** portálon ([www.zanzu.de](http://www.zanzu.de)) információkat talál 13 nyelven olyan témákban, mint a családtervezés, terhesség és az egészséget érintő jogok köre. Egy szótár is rendelkezésre áll az orvosi fogalmakra vonatkozóan.

### Támogatás nehéz megbetegedések és szenvedélyprobléma esetén

A nehéz megbetegedések vagy szenvedélyproblémák különösen erősen megterhelik a megbetegedett személyeket és azok családjait. Ilyen esetben nagyon fontos a professzionális támogatás. A következő ajánlatok használhatók:

- A szociálpszichológiai szolgálat (Der Sozialpsychiatrische Dienst) segít a pszichikai problémájú beteg személyeknek (például problémák a családban, szorongásos állapotok, depressziók vagy öngyilkossági gondolatok)
  - [www.landkreis-augsburg.de/sozialpsychiatrische-dienste](http://www.landkreis-augsburg.de/sozialpsychiatrische-dienste)
- Der Bunte Kreis e.V.: Családok gondozása krónikus, rákbeteg- és igen nehéz betegségben szenvedő gyerekek esetében
  - [www.bunter-kreis.de](http://www.bunter-kreis.de)
- OSKAR, gondok- és információs telefon gyógyíthatatlanul beteg gyerekeket ellátó családok számára: Tel.: 0800 8888 4711
- KiYo: Tanácsadó hely rákbeteg szülők számára → [www.awo-augsburg.de](http://www.awo-augsburg.de) (keresőszó „krebskrank”)
- Önsegélyező csoportok (olyan emberekből álló csoportok, akik önkéntesen és legtöbbször rendszeresen találkoznak azért, hogy a problémákat megbeszéljék és segítséget kapjanak):
  - [www.shg-pool.de](http://www.shg-pool.de)
- Névtelen HIV-teszt és pszichoszociális tanácsadás a Közegészségügyi Hivatalban:
  - [www.landkreis-augsburg.de/anonymer-hiv-test](http://www.landkreis-augsburg.de/anonymer-hiv-test)
- Drogsegítség Bajorországban, sváb területen:
  - [www.drogenhilfeschwaben.de](http://www.drogenhilfeschwaben.de)
- A Karitás szenvedély-tanácsadása, beleértve az online-tanácsadást
  - [www.caritas-augsburg.de](http://www.caritas-augsburg.de) (keresőszó: „Suchtberatung”)

A füzet „Vészhelyzet esetén” c. részében találja az **Ügyelet-és segélyszolgálatot**.



Tárgyalópartnere az Augsburgi Járási Közigazgatási Hivatalnál:

#### „Szociális szolgáltatások” szakterület („Soziale Leistungen”)

Illetékes a következőkben:

- „Schüler-BAföG”, „Aufstiegs-BAföG”
- Képzés és részvétel (az SGB XII. szerinti szolgáltatásokat, családi pótlékot és/vagy lakhatási támogatást igénybe vevőknek)
- Segítség az életfenntartáshoz, segítség az egészség megőrzéséhez
- Alapbiztosítás idős korban és kereset-csökkenés esetén
- Megélhetéshez szükséges előleg

Thomas Geldhauser  
Tel.: 0821 3102 2495  
thomas.geldhauser@LRA-a.bayern.de

#### „Fiatalok gazdasági segítése” szakterület („Wirtschaftliche Jugendhilfe”)

Illetékes a következőkben:

- Költségvállalás diszlexiás gyermekek ápolása esetén, Diszkalkuliás vagy gyogyopedagógiai kezelés
- Nevelési segítség jogi és pénzügyi intézése Beilleszkedési segítség

Helmut Albrecht  
Tel.: 0821 3102 2319  
helmut.albrecht@LRA-a.bayern.de

#### „Lakásépítés/lakbér” szakterület („Wohnungsbau/Wohngeld”)

Illetékes a következőkben:

- Lakbér
- Lakásra jogosító igazolás
- Saját otthon igénylése

Elrich Bartl  
Tel.: 0821 3102 2403  
elrich.bartl@LRA-a.bayern.de

## Pénzügyek és jog

Németországban a meghatározott élethelyzetben lévő embereket külön jogi védelem és pénzügyi támogatás illeti meg.

### Család, hivatás és család összeegyeztethetősége

A családokat a számos **jogi szabályozás és anyagi segítség** különösen támogatja. Ezek közé tartozik például a családi pótlék, az anyavédelem, az anyasági segély, a szülő szabadsága és díjazása vagy az ápolási díj. Pontosán milyen szolgáltatások vannak és hol kell kérvényezni? Tájékozódjon a → [www.familien-wegweiser.de](http://www.familien-wegweiser.de) vagy a → [www.zbfs.bayern.de](http://www.zbfs.bayern.de) honlapokon.

### Képzés

Minden ember azonos eséllyel vehet részt a képzésben - az anyagi helyzetétől függetlenül. Emiatt Németországban ezen a területen sok **anyagi segítség** érhető el:

- Képzési támogatás a szövetségi oktatási törvény (BAföG) előírásai alapján a tanulók számára („Schüler-BAföG”)
- Támogatás a továbbképzési támogatási törvény alapján a továbbképzéshez („Aufstiegs-BAföG”, korábban „Meister-BAföG”)
- Képzés és részvétel (Bildung und Teilhabe)
- Szakmai képzés támogatása (Berufsausbildungsbeihilfe, BAB)
- Képzési támogatás a szövetségi oktatási törvény előírásai alapján a tanulók számára („Studenten-BAföG”)
- További ösztöndíjak a tanulók számára (pontos információk a következő honlapon található: → [www.studieren-in-bayern.de/rund-ums-studium/finanzieren/stipendien](http://www.studieren-in-bayern.de/rund-ums-studium/finanzieren/stipendien))

Az illetékes helyeket a bal oldalon láthatja.



A „munkanélküliség” és „munkakeresés” témákat, valamint meghatározott **képzési szolgáltatásokat** a Munkaügyi Hivatal és a Munkaügyi Központ intézi:

#### ■ Munkaügyi Hivatal

(Agentur für Arbeit)  
Illetékes a következőkben:  
I. munkanélküli segély (Arbeitslosengeld I), munkakeresés, szakmai képzés támogatása (BAB)  
Wertachstraße 28, 86153 Augsburg  
Tel.: 0800 4 5555 00

#### ■ Augsburg város munkaügyi központja (Jobcenter Augsburg Land)

Illetékes a következőkben: II. munkanélküli segély (Arbeitslosengeld II), munkakeresés, képzés és részvétel az SGB II. szerinti szolgáltatásokat igénybe vevőknek  
Hermanstraße 11, 86150 Augsburg / Fuggerstraße 10, 86830 Schwabmünchen  
Tel.: 0821 99 888 0

### Munkalehetőség és a létfenntartás biztosítása

A munkanélküliek igénybe vehetik a **Munkaügyi Hivatal szolgáltatásait** (Agentur für Arbeit). Ehhez bizonyos előfeltételeket kell teljesíteni. A **munkaügyi központ** (Jobcenter) segít azoknak, akik nem vagy nem teljesen tudják a megélhetésüket finanszírozni. A kapcsolatfelvételi adatokat a jobb oldalon látja.

A **munkalehetőség biztosításának** különböző intézkedései vannak. Ezen intézkedések eredményeképpen az emberek nem válnak munkanélkülivé vagy gyorsan találhatnak munkát. Ehhez további hasznos anyagokat találunk a → [www.arbeitsagentur.de/fuer-menschen-aus-dem-ausland](http://www.arbeitsagentur.de/fuer-menschen-aus-dem-ausland) honlapon.

Sokan kaphatnak szociális támogatást (Sozialhilfe). További adatokat a → [www.landkreis-augsburg.de/sozialhilfe](http://www.landkreis-augsburg.de/sozialhilfe) honlapon talál.

### Lakás

Akiknek kevés pénzük van, kaphatnak lakbértámogatást (Wohngeld). A lakbértámogatást az Augsburgi Járási Közigazgatási Hivatalnál lehet kérni. További felvilágosítást a → [www.landkreis-augsburg.de/wohngeld](http://www.landkreis-augsburg.de/wohngeld) honlapon találhat.

Lehet állami tulajdonú bérlakást is szerezni. Ehhez **lakásra jogosító igazolás** (Wohnberechtigungsschein) ra van szüksége az Augsburgi Járási Közigazgatási Hivaltól. Tájékozódjon a → [www.landkreis-augsburg.de/wohnberechtigungsschein](http://www.landkreis-augsburg.de/wohnberechtigungsschein) honlapon.

A „Társadalombiztosítás áttekintése” c. füzetben (→ [www.bmas.de](http://www.bmas.de), keresőszó: „Soziale Sicherung im Überblick”) **további felvilágosítást kap minden Németországban elérhető szociális juttatásról** (hat nyelven: németül, angolul, franciául, spanyolul, olaszul, oroszul és törökül).

### Jog

Az Augsburgi Járási Közigazgatási Hivatal fokozottan segíti a nehéz élethelyzetben levőket. A következő ingyenes ajánlatok vannak:

- Hivatal különélés és válással kapcsolatban (Fachstelle für Trennung & Scheidung): Tanácsadás különélés és válással kapcsolatban, kapcsolat a gyermekekkel (→ [www.landkreis-augsburg.de/trennung-scheidung](http://www.landkreis-augsburg.de/trennung-scheidung))
- Segítség fiataloknak büntetőügyekben (Jugendhilfe im Strafverfahren): Tanácsadás fiataloknak (büntetőügy gyanúja esetén), szüleinek vagy a gondozóiknak (→ [www.landkreis-augsburg.de/jugendhilfe-im-strafverfahren](http://www.landkreis-augsburg.de/jugendhilfe-im-strafverfahren))
- Jogi tanácsadás ügyvédektől fiatalok, szülei és gondozóik számára minden jogi területen (→ [www.landkreis-augsburg.de/rechtsberatung](http://www.landkreis-augsburg.de/rechtsberatung))
- Támogatás, ápolás és védelem (Beistandschaft, Pflegschaft und Vormundschaft): Tanácsadás, kíséret és képviselőlet apasági ügyekben és megélhetési kérdésekben, valamint a gyermekjólét veszélyeztetése esetén (→ [www.landkreis-augsburg.de/vormund-pfleg-und-beistandschaft](http://www.landkreis-augsburg.de/vormund-pfleg-und-beistandschaft))

### Szolgáltatások menedékkérők számára

Menekültjogért folyamodók, megtűrték, valamint távozásra kötelezett külföldiek esetleg eljárhatnak a menekültjogi törvény (AsylbLG) értelmében. Ezeket a szolgáltatásokat a külföldiekkel foglalkozó és integrációs hivatal nyújtja. További felvilágosítást a → [www.landkreis-augsburg.de/leistungen-fuer-asylbewerber](http://www.landkreis-augsburg.de/leistungen-fuer-asylbewerber) honlapon találhat.





A szívesen kerékpározók kívánságait, elképzeléseit és ötleteit a **kerékpárforgalom megbízottja** szívesen meghallgatja.

**A kerékpárforgalom megbízottja** (Radverkehrsbeauftragte) Mareike Hartung  
Tel.: 0821 3102 2178  
mareike.hartung@LRA-a.bayern.de

Felfedezett a kerékpárúton egy zavaró vagy veszélyes helyet? A **RADar bejelentő platformmal** egész egyszerűen bejelentheti a zavaró vagy veszélyes helyeket. Segítsen az augsburgi járásnak a kerékpárutakat biztonságosabbá tenni a [www.radar-online.net/landkreis-augsburg](http://www.radar-online.net/landkreis-augsburg) honlapon vagy az ingyenes „RADar” alkalmazással.



## Szabadidő és pihenés

**Attól függően, hogy a család érdeklődik-e a kultúra iránt vagy természetbarát-e - az augsburgi vidék sokféle szabadidő-eltöltési lehetőséget, érdekes kulturális ajánlatot és csodaszép természetet kínál!**

### Természet

**A Westliche Wälder (nyugati erdők)** természetvédelmi park a közép sváb terület egyetlen természetvédelmi területe és értékes pihenőterület Augsburg város és járás polgárai számára. Kijelölt séta- és kerékpárutak, valamint Nordic-Walking utak hívják a friss levegőn való mozgásra. Családok és a természetrajongók számára tanósvények mutatják be a titkos növényzetet. Részletesebb információt talál a [www.naturpark-augsburg.de](http://www.naturpark-augsburg.de).

### Sport

A sport örömet szerez, megőrzi az egészséget és összeköti az embereket - nemzetek között és helyileg is. A mintegy 400 sport- és egészségmegőrző egyesület különböző sportágakat kínál. Az egyesületekben emberekkel ismerkedhet meg és új barátokra lelhet! Sok sportágban minden évben megállapítják, ki a kerületi bajnok. A sportesemények, mint pl. a kerületi bajnokság nagyon kedveltek, és összehozzák a kerület lakóit.



## Kultúra

Az olyan **látóvalók**, mint a múzeumok, kolostorok vagy történelmi emlékművek nem csak a kultúra iránt elkötelezettek számára nyújtanak igazi élményt. Az interaktív vagy multimédiás elemeket is tartalmazó látóvalók kellemes élményt jelentenek a gyermekek és a felnőttek számára.

Színházi előadások, művészeti kiállítások, koncertek - a kerületben sok érdekes **rendezvény** van. Az életet színessé és élhetővé teszik!

A szívesen olvasó emberek **olvasóhelyekre** és **könyvtárakba** járhatnak. Az a3 oktatási portálon ([www.bildungsportal-a3.de](http://www.bildungsportal-a3.de)) a „Bildungsorte” (oktatás színterei) c. részben láthatja, pontosan hol találhatóak a könyvtárak.

Az augsburgi járásban és régióban az **egyesületek** és a **szövetségek** is számos különböző szabadidő-eltöltési lehetőséget kínálnak. Használja ki ezeket a lehetőségeket! Mivel: az egyesületek és szövetségek hidat építenek az emberek között. Így hamarabb otthon érzik magukat az új hazájukban!

## Gyermekek és fiatalok

A gyermekek és a fiatalok az ifjúsági központokban, **ifjúsági házakban vagy ifjúsági találkozókon** helyben tölthetik el a szabad idejüket, együtt tevékenykedhetnek, együtt főzhetnek vagy egyszerűen társalognak és kikapcsolódhatnak. Az ifjúsági központokban pedagógiai szakemberek támogatják a fiatalokat, de különböző helyzetekben tanácsot is adhatnak nekik. Ezen kívül a helyszínen **ifjúsággondozó** (Jugendpfleger) és **utcai segítők** (Streetworker), valamint **ifjúsági megbízottak** (Jugendbeauftragte) vannak, akik beszélnek a fiatalokkal. A járásban a fiatalok munkavégzési ajánlatait az a3 oktatási portálon ([www.bildungsportal-a3.de](http://www.bildungsportal-a3.de)) találja a „Bildungsorte” (oktatás színterei) c. részben. Az **Augsburg járási ifjúsági kör** (Kreisjugendring Augsburg-Land, [www.kjr-augsburg.de](http://www.kjr-augsburg.de)), valamint az **ifjúsági egyesületek és szövetségek** számos tevékenységet folytatnak. Érdeklődjön róla a községében.

## Elkötelezettség

Az augsburgi járás nemcsak arról ismert, hogy „együtt” vannak, hanem hogy határozottan „egymásért” is. Az emberek találkoznak például az **önkéntes központokban és ügynökségekben vagy a segítő csoportokban**, hogy társadalmi munkában tegyenek jót másokkal. A „társadalmi munka” azt jelenti, hogy ingyen segítenek más embereknek a szabadidejükben. Érdeklődjön róla a községében.

Ahhoz, hogy a társadalmi munka napi elkötelezettsége elismert legyen, az augsburgi járás **„Bajor társadalmi munka kártyát”** („Bayerische Ehrenamtskarte”) állít ki. Így a társadalmi munkások egész Bajorországban olcsóbb jegyeket vagy termékeket kapnak az állami múzeumoknál, intézményeknél és további partnereknél (pl. üzletekben). Pontosabb információkat a [www.landkreis-augsburg.de/ehrenamtskarte](http://www.landkreis-augsburg.de/ehrenamtskarte) honlapon talál.

## Helyi élvezetek

Ne feledje: Augsburgi kerületünk ismert a helyi piacairól, udvari és falusi árusító helyeiről, idillikus sörkertjeiről és vendéglőiről. Ott élvezheti a helyi és nemzetközi ételeket.

### Kellemes időtöltést kívánunk az augsburgi járásban!

A szabadidő eltöltésével kapcsolatos további javaslatokat a mellékelt szabadidő kártyán vagy a következő honlapon találja: [www.landkreis-augsburg.de/urlaub-freizeit-kultur](http://www.landkreis-augsburg.de/urlaub-freizeit-kultur).



A fiatalok munkájával kapcsolatos téma kérdéseiben a megfelelő kiindulási hely a **kommunális ifjúsági munka** (Kommunale Jugendarbeit):

Monika Seiler-Deffner  
Tel.: 0821 3102 2679  
monika.seiler-deffner@LRA-a.bayern.de  
Martina Egger  
Tel.: 0821 3102 2669  
martina.egger@LRA-a.bayern.de

Kérdései vannak a kerületünk kultúrájával, történelmével vagy a szabadidő eltöltésével kapcsolatban? A kerületi hónapolónk segít!

**Kerületi hónapoló** (Kreishauptpflegerin)  
Claudia Ried  
Tel.: 0821 3102 2576  
claudia.ried@LRA-a.bayern.de

Akik önkéntesen szeretnének elköteleződni a bevándorlók iránt, az Augsburgi Járási integrációt támogató illetékes személyeihez fordulhatnak:

**integrációt támogató személyek a Diakonisches Werk Augsburg e.V. szervezetnél**

Astrid Zimmermann,  
Tel.: 0174 131 5515,  
zimmermann.a@diakonie-augsburg.de  
Christine v. Gropper,  
Tel.: 0821 9079937,  
vongropper.c@diakonie-augsburg.de  
(A Lakás területével kapcsolatban)



A Reise-Idee-Verlag kiadó gondozásában jelent meg az **Augsburgi útikalauz elektronikus könyv** az augsburgi és a wittelsbachi terület ismertetésével. Az elektronikus könyvet a következő honlapon találja: [www.landkreis-augsburg.de/urlaub-freizeit-kultur](http://www.landkreis-augsburg.de/urlaub-freizeit-kultur).

Az augsburgi járásban izletes ételeket is talál! Az **„Augsburgi kerület és konyha”** c. szakácskönyvben recepteket talál a tartományból, valamint a helyi termékeket árusító üzletek felsorolását. További információk: [www.landkreis-augsburg.de/kochbuch](http://www.landkreis-augsburg.de/kochbuch).

# Hasznos tudnivalók A-tól Z-ig

## Autó és közlekedés

Szeretné járművét be-/átjelenteni? Akkor forduljon az engedélyező hatósághoz:

### ■ Gersthofeni engedélyező hatóság

(Zulassungsbehörde Gersthofen)

Tiefenbacherstraße 8, 86368 Gersthofen

### ■ Schwabmüncheni engedélyező hatóság

(Zulassungsbehörde Schwabmünchen)

Fuggerstraße 10, 86830 Schwabmünchen

Tel.: 0821 3102 3333

kfz-zulassung@LRA-a.bayern.de

Külföldi jogosítványa van? Akkor vegye fel a kapcsolatot a közlekedési engedélyező hatósággal:

### ■ Közlekedési engedélyező hatóság

(Fahrerlaubnisbehörde)

Tiefenbacherstraße 8, 86368 Gersthofen

Tel.: 0821 3102 3333

fahrerlaubnis@LRA-a.bayern.de

Nytva tartási idők és további információk a következő honlapon található:

→ [www.landkreis-augsburg.de/auto-verkehr](http://www.landkreis-augsburg.de/auto-verkehr).

Vannak kérdései a közúti közlekedési hatósághoz a közúti közlekedés szabályaival, az útlezárásokkal vagy az utcai rendezvényekkel kapcsolatban? Akkor forduljon a közúti közlekedési hatósághoz:

### ■ Közúti közlekedés hatóság

(Straßenverkehrsbehörde)

Tiefenbacherstraße 8, 86368 Gersthofen

Tel.: 0821 3102 3333

strassenverkehr@LRA-a.bayern.de

A → [www.landkreis-augsburg.de/verkehrsbehinderungen](http://www.landkreis-augsburg.de/verkehrsbehinderungen) címen ezen kívül láthatja az aktuális közlekedési korlátozásokat is.

## Energia tanácsadás (semleges és ingyenes)

Tervezi ingatlana modernizálását, szeretné újat építeni vagy érdeklődik a megújuló energiák iránt? Akkor használja az Augsburgi járás ingyenes energia tanácsadását (Energieberatung)! Semleges energia szakértők értékes információkat nyújtanak az állami támogatási pénzekről, szanalási javaslatokról, új építkezések energetikai lehetőségeiről, fűtési technikákról, áramtákarékoságról,

regeneratív energiáról és szellőzéscről. A tanácsadás történhet telefonon (0821 3102 2884, hétfőtől csütörtökig 8 órától 16 óráig, pénteken 8 órától 12 óráig) vagy személyesen (havonta egyszer, előzetes bejelentkezés a 0821 3102 2222 telefonszámon vagy a [klimaschutz@LRA-a.bayern.de](mailto:klimaschutz@LRA-a.bayern.de) e-mail-címen).

## Használtcikk-áruházak

Használt, de jó állapotban lévő árucikkeket (például bútort, ruhaneműt, kerékpárt) vásárolhat kedvezményesen a közhasznú használtcikk-áruházakban vagy használtcikk-piacokon. Egy áttekintést talál a → [www.abfallwirtschaft-landkreis-augsburg.de/awb/vermeidung/gebrauchtwaren.php](http://www.abfallwirtschaft-landkreis-augsburg.de/awb/vermeidung/gebrauchtwaren.php) címen.

## Hulladékkezelés

Németországban és Augsburg járásban a hulladékot elkülönítve kell gyűjteni. Mi kerül az egyes hulladékgyűjtő tartályokba? Mikor ürítik a tartályokat? Hol van hulladékgyűjtőhely? További információk: → [www.awb-landkreis-augsburg.de](http://www.awb-landkreis-augsburg.de). Használhatja az AbfallApp alkalmazást is. További kérdésekben vegye fel a kapcsolatot Augsburg járás hulladékügyi tanácsadójával. Tel.: 0821 3102 3221 vagy -3222 [abfallwirtschaft@LRA-a.bayern.de](mailto:abfallwirtschaft@LRA-a.bayern.de)

## Külföldiek Ügyeivel és Integrációjával Foglalkozó Hivatal

A hivatal illetékes minden, más országokból származó személlyel kapcsolatos összes kérdésben. Például a következő témákban: Tartózkodási engedély, az Európai Unió polgárainak tartózkodása, vízum ügyintézés és sok egyéb.

Külföldiek Ügyeivel és Integrációjával

Foglalkozó Hivatal

(Amt für Ausländerwesen und Integration)

Augsburgi telephely

Prinzregentenplatz 4, 86150 Augsburg

Schwabmüncheni telephely (Team Asyl)

Fuggerstraße 10, 86830 Schwabmünchen

Tel.: 0821 3102 0

[auslaenderamt@LRA-a.bayern.de](mailto:auslaenderamt@LRA-a.bayern.de)

További információk és fontos dokumentumok a következő honlapról tölthető le:

→ [www.landkreis-augsburg.de/amt-fuer-auslaenderwesen-und-integration](http://www.landkreis-augsburg.de/amt-fuer-auslaenderwesen-und-integration).

## Szociális lakások

Augsburg járásban a Wohnungsbau GmbH (WBL) kedvező feltételekkel ad ki bérlakásokat. Az érdeklődők felvehetik a kapcsolatot a WBL céggel. A WBL értékes információkat is ad a „Lakhatás” témához. További információk a → [www.wbl-augsburg.de](http://www.wbl-augsburg.de) honlapon.

## Tafel bejegyzett egyesület

A nehéz anyagi helyzetben lévő személyek a Tafel egyesülettől kaphatnak támogatást. Az egyesület jó minőségű élelmiszereket gyűjt, amelyek másutt megmaradnak. Az egyesület ezeket az élelmiszereket továbbítja a rászoruló embereknek. A Tafel egyesület vevőjeként szüksége van egy Tafel-igazolványra. Az Augsburgi járásban a Tafel egyesületnek Bobingen, Diedorf, Königsmann, Untermeitingen, Meitingen, Neusäß, Schwabmünchen és Stadtbergen helységeiben van üzlete. További információk: → [www.augsburger-tafel.de](http://www.augsburger-tafel.de).

## Tömegközlekedés

Augsburgban és környékén jó a tömegközlekedés, pl. az autóbusz- és villamos-hálózat. Ezért a hálózatot az Augsburgi Verkehrs- und Tarifverbund (AVV, Augsburgi közlekedési és tarifaszövetség) felel. A → [www.avv-augsburg.de](http://www.avv-augsburg.de).

megtalál minden fontos információt. Okostelefon-felhasználóknak javasoljuk a következő ingyenes alkalmazások letöltését (App: AVV. mobil) vagy az Augsburg városi közlekedési vállalat (App: swa Fahrinfo) alkalmazását.

## Ünnepnapok és szabadságok

A németországi embereknek meghatározott napokon (ünnepnapokon) nem kell dolgozni. A következő honlapon talál egy áttekintést: → [www.stmi.bayern.de/suv/bayern/feierstage](http://www.stmi.bayern.de/suv/bayern/feierstage). Az iskolaszüneti napok időpontját a következő honlapon találja: → [www.km.bayern.de/ferientermine](http://www.km.bayern.de/ferientermine).

## Befejezés

Vannak további kérdései vagy kérelmei? Ebben az esetben bármikor szívesen látjuk az Augsburgi Járási Közigazgatási Hivatalban! Internetes honlapunkon ehhez további érdekes tippeket és információkat talál. Egyszerűen tekintse meg a honlapunkat: → [www.landkreis-augsburg.de/neu-zugezogen](http://www.landkreis-augsburg.de/neu-zugezogen).

# Vészhelyzet esetén

**Vészhelyzet esetén mindennek nagyon gyorsan kell végbemenni. Akkor azonnali segítségre van szüksége. A következő telefonszámokon kérhet segítséget. Ne féljen a telefonálástól - valamennyi szám ingyenes és többnyire a nap 24 órájában elérhető.**

### Segélyhívó számok

Rendőrségi segélyhívó

Tel.: 110

Mentők és tűzoltóság segélyhívó

Tel.: 112 (SMS-segélyhívás is)

Segélyhívás nők elleni erőszak esetén (17 nyelven)

Tel.: 0800 11 60 16

→ [www.hilfetelefon.de/das-hilfetelefon/beratung/beratung-in-17-sprachen](http://www.hilfetelefon.de/das-hilfetelefon/beratung/beratung-in-17-sprachen)

Nők háza, Augsburg

Tel.: 0821 229 00 99

### Rendőrségi hívószámok az augsburgi járásban

Bobingeni rendőrségi ügyelet

Tel.: 08234 9606 0

Gersthofeni rendőrségi ügyelet

Tel.: 0821 323 1810

Schwabmüncheni rendőrségi ügyelet

Tel.: 08232 9606 0

Zusmarshauseni rendőrségi ügyelet

Tel.: 08291 1890 0

### Lelki segélyszolgálat

Telefonos lelki segélyszolgálat

Tel.: 0800 111 0 111 vagy 0800 111 0 222

Telefonszám fiatalok bántalmazásakor

Tel.: 116 111

MUSA – muszlim lelki segélyszolgálat

Tel.: 0821 884 6455

[info@itv-institut.de](mailto:info@itv-institut.de)

PUSULA – segélyhívás török nyelven

Tel.: 0821 455 0044

SMENA – segélyhívás orosz nyelven

Tel.: 0821 450 8000

Bistum Augsburg, lelki segélyszolgálat bevándorlók, menekültek, kitelepültek, hontalanok stb. számára.

Tel.: 0821 3166 2470

Bistum Augsburg, lelki segélyszolgálat más anyanyelvű katolikusok számára (16 nyelven)

A telefonszámok áttekintését a következő honlapon találja: → [www.bistum-augsburg.de](http://www.bistum-augsburg.de) (Seelsorge → Seelsorge für Katholiken anderer Muttersprachen)

### Orvosi segélyszolgálat

Orvosi készültség telefonos szolgálat

Tel.: 116 117

Orvosi készültség telefonos szolgálat,

Bajorország

Tel.: 01805 19 12 12

Josefinum gyermekorvosi segélyszolgálat,

Kapellenstraße 30, Augsburg

Tel.: 0821 24120

Segélyhívó terhes anyák, gyermekek és

fiatalok számára, Augsburgi Klinika, Augsburgi

Gyermekklinika, Anya-gyermek központ

Stenglinstraße 2, 86156 Augsburg

Tel.: 0821 40002

Máltai Szeretetszolgálat - orvosi segélynyújtás

érvényes tartózkodási engedély nélküli személyek, valamint betegbiztosítással nem rendelkező bevándorlók számára

Unter dem Bogen 2, 86150 Augsburg

Tel.: 0821 45519003

[augsburg@maltanet.de](mailto:augsburg@maltanet.de)

Fogadóóra: Szerda 11–13 óra

24 órás segélyhívás „terhes anya veszélyben -

anonim és biztonságos” („Schwangere in Not -

anonym und sicher“)

Tel.: 0800 40 40 020

Segélyhívás mérgezés esetén, Bajorország

Tel.: 089 192 40

Gyógyszertári segélyszolgálat

Tel.: 22833